



Obsah

II Nelegislatívne akty

ROZHODNUTIA

- ★ **Vykonávacie rozhodnutie Komisie (EÚ) 2021/31 z 13. januára 2021, ktorým sa stanovujú pravidlá uplatňovania nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/1862, pokiaľ ide o minimálne normy pre kvalitu údajov a technické špecifikácie pre vkladanie fotografií, profilov DNA a daktyloskopických údajov do Schengenského informačného systému (SIS) v oblasti policajnej spolupráce a justičnej spolupráce v trestných veciach, a ktorým sa zrušuje vykonávacie rozhodnutie Komisie (EÚ) 2016/1345 [oznámené pod číslom C(2020) 9228]..... 1**
- ★ **Vykonávacie rozhodnutie Komisie (EÚ) 2021/32 z 13. januára 2021 o predĺžení platnosti opatrenia prijatého Agentúrou životného prostredia Luxemburska, ktorým sa povoľuje sprístupňovanie biocídneho výrobku BIOBOR JF na trhu a jeho používanie v súlade s článkom 55 ods. 1 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 528/2012 [oznámené pod číslom C(2021) 13]..... 7**
- ★ **Vykonávacie rozhodnutie Komisie (EÚ) 2021/33 zo 14. januára 2021, pokiaľ ide o povolenie pre Španielsko nezohľadňovať určité kategórie transakcií pri výpočte základu vlastných zdrojov založených na DPH v súvislosti s poskytovaním služieb autormi do konca roku 2024 [oznámené pod číslom C(2021) 80]..... 9**

AKTY PRIJATÉ ORGÁNMI ZRIADENÝMI MEDZINÁRODNÝMI DOHODAMI

- ★ **Rozhodnutie č.2/2020 Spoločného výboru Európskej únie a Švajčiarska pre leteckú dopravu zriadeného podľa Dohody medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o leteckej doprave z 3. decembra 2020, ktorým sa nahrádza príloha k Dohode medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o leteckej doprave [2021/34]..... 11**
- ★ **Rozhodnutie Výboru pre vnútrozemskú dopravu Spoločenstva a Švajčiarska č. 2/2020 z 11. decembra 2020, ktorým sa mení príloha 1 k Dohode medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o železničnej a cestnej preprave tovaru a cestujúcich a rozhodnutie Výboru č. 2/2019 o prechodných opatreniach na zachovanie plynulej železničnej dopravy medzi Švajčiarskom a Európskou úniou [2021/35]..... 34**

| | |
|---|----|
| ★ Rozhodnutie Výboru pre vnútrozemskú dopravu Spoločenstva a Švajčiarska č. 3/2020 zo 16. decembra 2020 o systéme poplatkov za vozidlá, ktorý sa vo Švajčiarsku bude uplatňovať od 1. júla 2021 [2021/36] | 48 |
|---|----|

II

(Nelegislatívne akty)

ROZHODNUTIA

VYKONÁVACIE ROZHODNUTIE KOMISIE (EÚ) 2021/31

z 13. januára 2021,

ktorým sa stanovujú pravidlá uplatňovania nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/1862, pokiaľ ide o minimálne normy pre kvalitu údajov a technické špecifikácie pre vkladanie fotografií, profilov DNA a daktyloskopických údajov do Schengenského informačného systému (SIS) v oblasti policajnej spolupráce a justičnej spolupráce v trestných veciach, a ktorým sa zrušuje vykonávacie rozhodnutie Komisie (EÚ) 2016/1345

[oznámené pod číslom C(2020) 9228]

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/1862 z 28. novembra 2018 o zriadení, prevádzke a využívaní Schengenského informačného systému (SIS) v oblasti policajnej spolupráce a justičnej spolupráce v trestných veciach, o zmene a zrušení rozhodnutia Rady 2007/533/SVV a o zrušení nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1986/2006 a rozhodnutia Komisie 2010/261/EÚ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 42 ods. 5,

keďže:

- (1) Schengenský informačný systém (SIS) v oblasti policajnej spolupráce a justičnej spolupráce v trestných veciach obsahuje zápisy o osobách a veciach hľadaných príslušnými vnútroštátnymi orgánmi na účely zabezpečenia vysokej úrovne bezpečnosti v priestore slobody, bezpečnosti a spravodlivosti.
- (2) Podľa článku 20 ods. 3 nariadenia (EÚ) 2018/1862 kategórie údajov, ktoré možno vložiť do zápisu o osobe v SIS, zahŕňajú fotografie, vyobrazenia tváre, profily DNA a daktyloskopické údaje (vrátane odtlačkov prstov a odtlačkov dlaní). Podľa článku 22 ods. 1 nariadenia (EÚ) 2018/1862 by sa takéto údaje mali vkladať do SIS, ak sú k dispozícii.
- (3) V článku 42 ods. 1 a 3 nariadenia (EÚ) 2018/1862 sa stanovuje, že fotografie, vyobrazenia tváre, profily DNA a daktyloskopické údaje vložené do zápisu v SIS sú predmetom kontroly kvality s cieľom zistiť, či spĺňajú minimálne normy pre kvalitu údajov a technické špecifikácie.
- (4) Je potrebné stanoviť vykonávacie opatrenia, v ktorých sa uvedú minimálne normy pre kvalitu údajov a technické špecifikácie pre vkladanie takýchto údajov do SIS a ich uchovávanie v SIS.
- (5) Podľa článku 43 ods. 3 nariadenia (EÚ) 2018/1862 možno v daktyloskopických údajoch uchovávaných v SIS vyhľadávať s použitím úplných alebo neúplných súborov odtlačkov prstov alebo odtlačkov dlaní objavených na mieste spáchania závažného trestného činu alebo trestného činu terorizmu, ak možno s veľkou pravdepodobnosťou predpokladať, že patria páchatelovi závažného trestného činu alebo trestného činu terorizmu, a za predpokladu, že sa súčasne vyhľadáva aj v relevantných databázach členských štátov týkajúcich sa odtlačkov prstov. Okrem toho podľa článku 40 nariadenia (EÚ) 2018/1862 môžu členské štáty vkladať do SIS zápisy o neznámych hľadaných

(¹) Ú. v. EÚ L 312, 7.12.2018, s. 56.

osobách, ktoré obsahujú iba daktyloskopické údaje zaistené na mieste spáchania závažného trestného činu alebo trestného činu terorizmu. Osobitná pozornosť by sa mala venovať stanoveniu noriem kvality uplatniteľných na prenos takýchto daktyloskopických údajov do SIS.

- (6) V špecifikáciách by sa mala stanoviť len taká úroveň kvality, ktorá sa vyžaduje pre vkladanie fotografií do SIS a uchovávanie fotografií v SIS, ktoré sa majú využiť na účely potvrdenia totožnosti osoby v súlade s článkom 43 ods. 1 uvedeného nariadenia. Úroveň kvality vyžadovaná pre vkladanie fotografií a vyobrazení tváre do SIS a uchovávanie fotografií a vyobrazení tváre v SIS, ktoré sa majú využiť na identifikáciu osoby podľa článku 43 ods. 4, by sa mala stanoviť neskôr, keď budú splnené podmienky stanovené v uvedenom článku. Agentúra eu-LISA by mala po konzultácii s poradnou skupinou pre SIS II vypracovať a zdokumentovať technické podrobnosti noriem a špecifikácií stanovených v tomto rozhodnutí, a to v dokumente o riadení rozhrania SIS a v podrobných technických špecifikáciách. Členské štáty, Agentúra Európskej únie pre spoluprácu v oblasti presadzovania práva (Europol), Agentúra Európskej únie pre justičnú spoluprácu v trestných veciach (Eurojust) a Európska agentúra pre pohraničnú a pobrežnú stráž by mali vyvinúť svoje systémy v súlade so špecifikáciami stanovenými v uvedených dokumentoch.
- (7) V súlade s článkami 1 a 2 Protokolu č. 22 o postavení Dánska, ktorý je pripojený k Zmluve o Európskej únii a Zmluve o fungovaní Európskej únie, sa Dánsko nezúčastnilo na prijatí nariadenia (EÚ) 2018/1862, nie je ním viazané ani nepodlieha jeho uplatňovaniu. Avšak vzhľadom na to, že nariadenie (EÚ) 2018/1862 je založené na schengenskom *acquis*, Dánsko v súlade s článkom 4 uvedeného protokolu oznámilo 26. apríla 2019 svoje rozhodnutie transponovať nariadenie (EÚ) 2018/1862 do svojho vnútroštátneho práva. Dánsko je preto v súlade s medzinárodným právom povinné vykonávať toto rozhodnutie.
- (8) Írsko sa zúčastňuje na tomto rozhodnutí v súlade s článkom 5 ods. 1 Protokolu č. 19 o schengenskom *acquis* začlenenom do rámca Európskej únie, ktorý je pripojený k Zmluve o Európskej únii a Zmluve o fungovaní Európskej únie, a v súlade s článkom 6 ods. 2 rozhodnutia Rady 2002/192/ES ⁽²⁾.
- (9) Pokiaľ ide o Island a Nórsko, toto rozhodnutie predstavuje vývoj ustanovení schengenského *acquis* v zmysle Dohody uzavretej medzi Radou Európskej únie a Islandskou republikou a Nórske kráľovstvom o pridružení Islandskej republiky a Nórskeho kráľovstva pri vykonávaní, uplatňovaní a vývoji schengenského *acquis* ⁽³⁾, ktoré patria do oblasti uvedenej v článku 1 bode G rozhodnutia Rady 1999/437/ES ⁽⁴⁾.
- (10) Pokiaľ ide o Švajčiarsko, toto rozhodnutie predstavuje vývoj ustanovení schengenského *acquis* v zmysle Dohody medzi Európskou úniou, Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o pridružení Švajčiarskej konfederácie k vykonávaniu, uplatňovaniu a vývoju schengenského *acquis* ⁽⁵⁾, ktoré patria do oblasti uvedenej v článku 1 bode G rozhodnutia 1999/437/ES v spojení s článkom 3 rozhodnutia Rady 2008/149/SVV ⁽⁶⁾.
- (11) Pokiaľ ide o Lichtenštajnsko, toto rozhodnutie predstavuje vývoj ustanovení schengenského *acquis* v zmysle Protokolu medzi Európskou úniou, Európskym spoločenstvom, Švajčiarskou konfederáciou a Lichtenštajnským kniežatstvom o prístupení Lichtenštajnského kniežatstva k Dohode medzi Európskou úniou, Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o pridružení Švajčiarskej konfederácie k vykonávaniu, uplatňovaniu

⁽²⁾ Rozhodnutie Rady 2002/192/ES z 28. februára 2002 o požiadavke Írska zúčastňovať sa na niektorých ustanoveniach schengenského *acquis* (Ú. v. ES L 64, 7.3.2002, s. 20).

⁽³⁾ Ú. v. ES L 176, 10.7.1999, s. 36.

⁽⁴⁾ Rozhodnutie Rady 1999/437/ES zo 17. mája 1999 o určitých vykonávacích predpisoch k Dohode uzavretej medzi Radou Európskej únie a Islandskou republikou a Nórske kráľovstvom o pridružení týchto dvoch štátov pri vykonávaní, uplatňovaní a vývoji schengenského *acquis* (Ú. v. ES L 176, 10.7.1999, s. 31).

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 53, 27.2.2008, s. 52.

⁽⁶⁾ Rozhodnutie Rady 2008/149/SVV z 28. januára 2008 o uzavretí v mene Európskej únie Dohody medzi Európskou úniou, Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o pridružení Švajčiarskej konfederácie k vykonávaniu, uplatňovaniu a vývoju schengenského *acquis* (Ú. v. EÚ L 53, 27.2.2008, s. 50).

a vývoju schengenského *acquis* (⁷), ktoré patria do oblasti uvedenej v článku 1 bode G rozhodnutia Rady 1999/437/ES v spojení s článkom 3 rozhodnutia Rady 2011/349/EÚ (⁸).

- (12) Pokiaľ ide o Bulharsko a Rumunsko, toto rozhodnutie predstavuje akt, ktorý je založený na schengenskom *acquis* alebo s ním inak súvisí v zmysle článku 4 ods. 2 aktu o pristúpení z roku 2005 a mal by sa vykladať v spojení s rozhodnutiami Rady 2010/365/EÚ (⁹) a (EÚ) 2018/934 (¹⁰).
- (13) Pokiaľ ide o Chorvátsko, toto rozhodnutie predstavuje akt, ktorý je založený na schengenskom *acquis* alebo s ním inak súvisí v zmysle článku 4 ods. 2 aktu o pristúpení z roku 2011 a mal by sa vykladať v spojení s rozhodnutím Rady (EÚ) 2017/733 (¹¹).
- (14) Pokiaľ ide o Cyprus, toto rozhodnutie predstavuje akt, ktorý je založený na schengenskom *acquis* alebo s ním inak súvisí v zmysle článku 3 ods. 2 aktu o pristúpení z roku 2003.
- (15) V súlade s článkom 42 ods. 1 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/1725 (¹²) sa uskutočnili konzultácie s európskym dozorným úradníkom pre ochranu údajov, ktorý vydal 26. augusta 2020 stanovisko.
- (16) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Výboru SIS-SIRENE pre políciu,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Vkladanie fotografií, profilov DNA a daktyloskopických údajov do SIS a ich uchovávanie v SIS, ako sa uvádza v článku 42 nariadenia (EÚ) 2018/1862, musí byť v súlade s minimálnymi normami pre kvalitu údajov a technickými špecifikáciami stanovenými v prílohe k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Vykonávacie rozhodnutie Komisie (EÚ) 2016/1345 (¹³) sa týmto zrušuje.

(⁷) Ú. v. EÚ L 160, 18.6.2011, s. 21.

(⁸) Rozhodnutie Rady 2011/349/EÚ zo 7. marca 2011 o uzavretí, v mene Európskej únie, Protokolu medzi Európskou úniou, Európskym spoločenstvom, Švajčiarskou konfederáciou a Lichtenštajnským kniežatstvom o pristúpení Lichtenštajnského kniežatstva k Dohode medzi Európskou úniou, Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o pridružení Švajčiarskej konfederácie k vykonávaniu, uplatňovaniu a vývoju schengenského *acquis*, ktoré sa vzťahuje najmä na justičnú spoluprácu v trestných veciach a policajnú spoluprácu (Ú. v. EÚ L 160, 18.6.2011, s. 1).

(⁹) Rozhodnutie Rady 2010/365/EÚ z 29. júna 2010 o uplatňovaní ustanovení schengenského *acquis* týkajúcich sa Schengenského informačného systému v Bulharskej republike a Rumunsku (Ú. v. EÚ L 166, 1.7.2010, s. 17).

(¹⁰) Rozhodnutie Rady (EÚ) 2018/934 z 25. júna 2018 o nadobudnutí účinnosti zostávajúcich ustanovení schengenského *acquis* týkajúcich sa Schengenského informačného systému v Bulharskej republike a Rumunsku (Ú. v. EÚ L 165, 2.7.2018, s. 37).

(¹¹) Rozhodnutie Rady (EÚ) 2017/733 z 25. apríla 2017 o uplatňovaní ustanovení schengenského *acquis* týkajúcich sa Schengenského informačného systému v Chorvátskej republike (Ú. v. EÚ L 108, 26.4.2017, s. 31).

(¹²) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/1725 z 23. októbra 2018 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov inštitúciami, orgánmi, úradmi a agentúrami Únie a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 45/2001 a rozhodnutie č. 1247/2002/ES (Ú. v. EÚ L 295, 21.11.2018, s. 39).

(¹³) Vykonávacie rozhodnutie Komisie (EÚ) 2016/1345 zo 4. augusta 2016 o minimálnych normách pre kvalitu údajov pri záznamoch odtlačkov prstov v Schengenskom informačnom systéme druhej generácie (SIS II) (Ú. v. EÚ L 213, 6.8.2016, s. 15).

Článok 3

Toto rozhodnutie je určené členským štátom, Agentúre Európskej únie pre spoluprácu v oblasti presadzovania práva, Agentúre Európskej únie pre justičnú spoluprácu v trestných veciach a Európskej agentúre pre pohraničnú a pobrežnú stráž.

V Bruseli 13. januára 2021

Za Komisiu
Ylva JOHANSSON
členka Komisie

PRÍLOHA

Minimálne normy pre kvalitu údajov a technické špecifikácie na používanie fotografií, profilov DNA a daktyloskopických údajov v SIS.**1. Daktyloskopické údaje****1.1. Kategórie daktyloskopických údajov používaných v SIS**

V SIS sa môžu používať tieto kategórie daktyloskopických údajov:

- a) plošné odtlačky prstov vrátane plošných odtlačkov oboch palcov naraz a plošných odtlačkov štyroch prstov naraz;
- b) odvaľované odtlačky prstov;
- c) odtlačky dlaní;
- d) stopa odtlačku prsta: úplný alebo neúplný súbor odtlačkov prstov neznámeho pôvodu zaistených na miestach vyšetrovaných trestných činov terorizmu alebo iných závažných trestných činov;
- e) stopa odtlačku dlane: úplný alebo neúplný súbor odtlačkov dlaní neznámeho pôvodu zaistených na miestach vyšetrovaných trestných činov terorizmu alebo iných závažných trestných činov.

1.2. Povolené formáty daktyloskopických údajov

Členské štáty môžu do centrálného SIS odosielať:

- a) údaje získané pomocou zariadení na priame skenovanie (live-scan) na vnútroštátnej úrovni, ktoré sú schopné zachytiť a segmentovať až desať jednotlivých odtlačkov prstov; odvaľovaných, plošných alebo oboch typov;
- b) „atramentové“ odtlačky prstov a dlaní; odvaľované, plošné alebo oboch typov, ktoré boli digitálne naskenované v požadovanej kvalite a rozlíšení.

Automatizovaný systém identifikácie odtlačkov prstov centrálného SIS (ďalej len „systém CS-SIS AFIS“) vymedzený v článku 43 ods. 2 nariadenia (EÚ) 2018/1862 musí byť kompatibilný a interoperabilný s formátmi daktyloskopických údajov uvedenými v písmenách a) a b).

1.3. Minimálne normy pre kvalitu údajov a technické špecifikácie**1.3.1. Formát súboru a kompresie („daktyloskopický údajový kontajner“)**

Vstupný formát na odosielanie daktyloskopických údajov („daktyloskopický údajový kontajner“) do SIS musí byť v súlade s normou SIS NIST, ktorá vychádza z binárneho formátu ANSI/NIST⁽¹⁾.

Na úrovni technickej pomocnej jednotky centrálného SIS (ďalej len „CS-SIS“) sa zriadi „kontrolná funkcia SIS NIST“, ktorou sa bude kontrolovať, či odosielaný daktyloskopický údajový kontajner spĺňa vymedzenú normu SIS NIST.

Daktyloskopické údajové kontajnery, ktoré nespĺňajú vymedzenú normu SIS NIST, budú systémom CS-SIS AFIS zamietnuté a nebudú uložené do centrálného SIS. Ak systém CS-SIS AFIS zamietne súbor, ktorý nespĺňa normu SIS NIST, CS-SIS zašle členskému štátu, ktorý údaje odoslal, chybové hlásenie.

1.3.2. Formát snímky a rozlíšenie

Aby sa snímky odtlačkov prstov a dlaní uvedené v oddiele 1.1 písm. a), b) a c) mohli spracovať v CS-SIS, musia mať nominálne rozlíšenie buď 1 000 ppi alebo 500 ppi s 256 sivými odtieňmi. Snímky v rozlíšení 500 ppi sa musia vkladať vo formáte WSQ a snímky v rozlíšení 1 000 ppi musia byť vo formáte JPEG2000 (JP2).

Aby sa snímky stopy odtlačku prsta a stopy odtlačku dlane uvedené v oddiele 1.1 písm. d) a e) mohli spracovať v CS-SIS, musia mať rozlíšenie 500 alebo 1 000 ppi. Snímky v rozlíšení 500 ppi sa musia vkladať vo formáte WSQ a snímky v rozlíšení 1 000 ppi musia byť vo formáte JPEG2000 (JP2). Pri snímkach v oboch rozlíšeníach sa musí použiť kompresia JPEG bez straty.

(1) Americká národná norma pre informačné systémy/Národný inštitút pre normy a technológie.

1.3.3. Minimálne požiadavky na kvalitu pre uchovávanie a používanie snímok odtlačkov prstov a dlaní v systéme CS-SIS AFIS

Aby sa mohli daktyloskopické snímky uchovávať a používať v systéme CS-SIS AFIS, musia spĺňať minimálne požiadavky na kvalitu stanovené v dokumente o riadení rozhrania SIS a v podrobných technických špecifikáciách.

Členským štátom sa odporúča, aby pred odoslaním daktyloskopických snímok do CS-SIS skontrolovali, či tieto snímky spĺňajú minimálne požiadavky na kvalitu.

Daktyloskopické údajové kontajnery, ktoré spĺňajú normu SIS NIST, ale obsahujú daktyloskopické snímky odtlačkov prstov alebo dlaní, ktoré nespĺňajú minimálne požiadavky na kvalitu, nebudú uložené do systému CS-SIS AFIS ani sa nebudú používať na biometrické vyhľadávanie. Daktyloskopické údajové kontajnery, ktoré obsahujú daktyloskopické snímky, ktoré systém CS-SIS AFIS zamietol, sa môžu využiť len na účely potvrdenia totožnosti osoby v súlade s článkom 43 ods. 1 nariadenia (EÚ) 2018/1862. Vždy, keď systém CS-SIS AFIS zamietne súbor z dôvodu nízkej kvality snímok, CS-SIS zašle členskému štátu, ktorý údaje odoslal, chybové hlásenie.

1.3.4. Minimálne požiadavky na kvalitu pre uchovávanie a používanie snímok stopy odtlačku prsta a stopy odtlačku dlane v systéme CS-SIS AFIS

Aby systém CS-SIS AFIS akceptoval daktyloskopické snímky stopy odtlačku prsta a stopy odtlačku dlane, musia spĺňať minimálne požiadavky na kvalitu stanovené v dokumente o riadení rozhrania SIS a v technických špecifikáciách.

Daktyloskopické údajové kontajnery, ktoré spĺňajú normu SIS NIST, ale obsahujú daktyloskopické snímky stopy odtlačku prsta alebo stopy odtlačku dlane, ktoré nespĺňajú minimálne požiadavky na kvalitu, nebudú uložené do systému CS-SIS AFIS. Vždy, keď systém CS-SIS AFIS zamietne súbor z dôvodu nízkej kvality snímok, CS-SIS zašle členskému štátu, ktorý údaje odoslal, chybové hlásenie.

1.4. Biometrické vyhľadávanie

Systém CS-SIS AFIS poskytne funkciu biometrického vyhľadávania pre všetky typy daktyloskopických snímok, ktoré spĺňajú požiadavky na kvalitu stanovené v bodoch 1.3.3 a 1.3.4.

Požiadavky na výkonnosť a biometrická presnosť pre rôzne kategórie biometrických vyhľadávanií v systéme CS-SIS AFIS sú stanovené v dokumente o riadení rozhrania SIS a v podrobných technických špecifikáciách.

2. Fotografie

Pri vkladaní fotografií do SIS sa musí použiť minimálne rozlíšenie 480 × 600 pixelov s farebnou hĺbkou 24 bitov.

3. Profily DNA

Na opis profilu DNA sa musí použiť súbor v rozšíriteľnom značkovom jazyku (XML). Na opis profilu DNA, ktorý sa má uchovávať v SIS, sa musí použiť súbor, ktorý má štruktúru kombinovaného indexového systému pre DNA (CODIS) ^(?).

(?) <https://www.fbi.gov/services/laboratory/biometric-analysis/codis>

VYKONÁVACIE ROZHODNUTIE KOMISIE (EÚ) 2021/32

z 13. januára 2021

o predĺžení platnosti opatrenia prijatého Agentúrou životného prostredia Luxemburska, ktorým sa povoľuje sprístupňovanie biocídneho výrobku BIOBOR JF na trhu a jeho používanie v súlade s článkom 55 ods. 1 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 528/2012

[oznámené pod číslom C(2021) 13]

(Iba francúzske znenie je autentické)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 528/2012 z 22. mája 2012 o sprístupňovaní biocídnych výrobkov na trhu a ich používaní¹, a najmä na jeho článok 55 ods. 1 tretí pododsek,

keďže:

- (1) Agentúra životného prostredia Luxemburska (ďalej len „príslušný orgán“) prijala 4. mája 2020 v súlade s článkom 55 ods. 1 prvým pododsekom nariadenia (EÚ) č. 528/2012 rozhodnutie (následne zmenené 19. júna 2020 a 7. októbra 2020) povoliť do 31. októbra 2020 sprístupňovanie biocídneho výrobku BIOBOR JF na trhu a jeho používanie profesionálnymi používateľmi na účely antimikrobiálneho ošetrovania palivových nádrží a palivových systémov zaparkovaných lietadiel (ďalej len „opatrenie“). V súlade s článkom 55 ods. 1 druhým pododsekom uvedeného nariadenia príslušný orgán informoval Komisiu a príslušné orgány ostatných členských štátov o uvedenom opatrení a dôvodoch, ktoré k nemu viedli.
- (2) Podľa informácií, ktoré poskytol príslušný orgán, bolo opatrenie nevyhnutné na ochranu verejného zdravia. Mikrobiologická kontaminácia palivových nádrží a palivových systémov lietadiel môže viesť k poruchám motora lietadla a ohroziť jeho letovú spôsobilosť, a tým ohroziť bezpečnosť cestujúcich a posádky. Pandémia COVID-19 a následné obmedzenia letov viedli k tomu, že mnohé lietadlá boli dočasne zaparkované. Nehybnosť lietadla je faktorom, ktorý zhoršuje mikrobiologickú kontamináciu.
- (3) BIOBOR JF obsahuje 2,2'-[(1-metylpropán-1,3-diyl)bis(oxy)]bis[4-metyl-1,3,2-dioxaborinán] (číslo CAS 2665-13-6) a 2,2'-oxybis(4,4,6-trimetyl-1,3,2-dioxaborinán) (číslo CAS 14697-50-8), účinné látky na použitie v biocídnych výrobkoch typu 6 ako konzervačné látky pre výrobky počas skladovania, ako sa vymedzujú v prílohe V k nariadeniu (EÚ) č. 528/2012. Keďže uvedené účinné látky nie sú zahrnuté do pracovného programu stanoveného v prílohe II k delegovanému nariadeniu Komisie (EÚ) č. 1062/2014² na systematické skúmanie všetkých existujúcich účinných látok nachádzajúcich sa v biocídnych výrobkoch uvedených v nariadení (EÚ) č. 528/2012, musia sa posúdiť a schváliť ešte predtým, ako sa biocídne výrobky, ktoré ich obsahujú, môžu povoliť na úrovni členských štátov alebo Únie.
- (4) Komisii bola 16. októbra 2020 doručená odôvodnená žiadosť príslušného orgánu o predĺženie platnosti opatrenia v súlade s článkom 55 ods. 1 tretím pododsekom nariadenia (EÚ) č. 528/2012. Odôvodnená žiadosť bola podaná na základe obáv, že mikrobiologická kontaminácia palivových nádrží a palivových systémov lietadiel by mohla naďalej ohrozovať bezpečnosť v leteckej doprave, a na základe tvrdenia, že BIOBOR JF je nevyhnutný na kontrolu takejto mikrobiologickej kontaminácie.

¹ Ú. v. EÚ L 167, 27.6.2012, s. 1.

² Delegované nariadenie Komisie (EÚ) č. 1062/2014 zo 4. augusta 2014 o pracovnom programe na systematické skúmanie všetkých existujúcich účinných látok nachádzajúcich sa v biocídnych výrobkoch uvedených v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 528/2012 (Ú. v. EÚ L 294, 10.10.2014, s. 1).

- (5) Podľa informácií, ktoré poskytol príslušný orgán, jediný alternatívny biocídny výrobok, ktorý výrobcovia lietadiel a motorov odporúčali na ošetrovanie mikrobiologickej kontaminácie, bol v marci 2020 stiahnutý z trhu z dôvodu závažných anomálií vo fungovaní motora, ktoré boli zaznamenané po ošetrovaní týmto výrobkom.
- (6) Ako uviedol príslušný orgán, mechanické ošetrovanie mikrobiologickej kontaminácie palivových nádrží a palivového systému lietadiel by znamenalo zavedenie pravidelného vypúšťania a mikrobiologického testovania vzoriek z vypúšťania, ktoré si vyžaduje dodatočný personál a zavedenie zložitých postupov odberu vzoriek a laboratórneho testovania vzoriek, čo sa v prípade luxemburskej leteckej flotily nejaví ako vhodné riešenie. Okrem toho manuálne čistenie kontaminovaných nádrží – potrebné v prípade zistenej kontaminácie – by vystavilo pracovníkov toxickým plynom, a preto je vhodnejšie sa mu vyhýbať.
- (7) Podľa informácií, ktoré poskytol príslušný orgán, výrobca biocídneho výrobku BIOBOR JF podnikol kroky smerujúce k riadnej autorizácii výrobku a očakáva sa, že žiadosť o schválenie účinných látok, ktoré obsahuje, bude podaná začiatkom roka 2021. Schválenie účinných látok a následná autorizácia biocídneho výrobku by predstavovali trvalé riešenie do budúcnosti, ale na dokončenie týchto postupov ešte bude potrebný značný čas.
- (8) Keďže nedostatočná kontrola mikrobiologickej kontaminácie palivových nádrží a palivových systémov lietadiel by mohla ohroziť bezpečnosť v leteckej doprave a keďže toto nebezpečenstvo nemožno primerane znížiť použitím iného biocídneho výrobku alebo iným spôsobom, je vhodné povoliť príslušnému orgánu, aby predĺžil platnosť opatrenia na obdobie nepresahujúce 550 dní odo dňa nasledujúceho po uplynutí počiatočného obdobia 180 dní povoleného v rozhodnutí príslušného orgánu zo 4. mája 2020 v znení zmien zo 7. októbra 2020.
- (9) Keďže platnosť opatrenia uplynula 1. novembra 2020, toto rozhodnutie by malo mať spätnú účinnosť.
- (10) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre biocídne výrobky,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Agentúra životného prostredia Luxemburska môže do 5. mája 2022 predĺžiť opatrenie, ktorého cieľom je povoliť sprístupňovanie biocídneho výrobku BIOBOR JF na trhu a jeho používanie profesionálnymi používateľmi na účely antimikrobiálneho ošetrovania palivových nádrží a palivových systémov zaparkovaných lietadiel.

Článok 2

Toto rozhodnutie je určené Agentúre životného prostredia Luxemburska.

Uplatňuje sa od 1. novembra 2020.

V Bruseli 13. januára 2021

Za Komisiu
Stella KYRIAKIDES
členka Komisie

VYKONÁVACIE ROZHODNUTIE KOMISIE (EÚ) 2021/33**zo 14. januára 2021,****pokiaľ ide o povolenie pre Španielsko nezohľadňovať určité kategórie transakcií pri výpočte základu vlastných zdrojov založených na DPH v súvislosti s poskytovaním služieb autormi do konca roku 2024***[oznámené pod číslom C(2021) 80]***(Iba španielske znenie je autentické)**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS, Euratom) č. 1553/89 z 29. mája 1989 o konečných jednotných dohodách o vyberaní vlastných zdrojov pochádzajúcich z dane z pridanej hodnoty ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 6 ods. 3 prvú zarážku,

po konzultácii s Poradným výborom pre vlastné zdroje,

keďže:

- (1) Podľa článku 376 smernice Rady 2006/112/ES ⁽²⁾ môže Španielsko naďalej oslobodzovať od dane služby poskytované autormi uvedené v časti B bode 2 prílohy X k uvedenej smernici, a to v súlade s podmienkami, ktoré sa v uvedenom členskom štáte uplatňovali k 1. januáru 1993. V súlade s článkom 2 ods. 2 nariadenia (EHS, Euratom) č. 1553/89 sa uvedené transakcie majú zohľadniť pri určení základu vlastných zdrojov založených na dani z pridanej hodnoty (DPH).
- (2) Vykonávacím rozhodnutím Komisie (EÚ, Euratom) 2015/2189 ⁽³⁾ sa Španielsku povolilo nezohľadňovať na účely výpočtu základu vlastných zdrojov založených na DPH od 1. januára 2015 do 31. decembra 2019 poskytovanie služieb autormi, ktoré sú uvedené v časti B bode 2 prílohy X k smernici 2006/112/ES.
- (3) Španielsko vo svojom liste z 19. februára 2019 požiadalo Komisiu o povolenie naďalej pri výpočte základu vlastných zdrojov založených na DPH nezohľadňovať určité kategórie transakcií. Španielsko najmä nie je schopné uskutočniť presný výpočet základu vlastných zdrojov založených na DPH, pokiaľ ide o transakcie uvedené v časti B bode 2 prílohy X k smernici 2006/112/ES v súvislosti s poskytovaním služieb autormi. Vzhľadom na účinok uvedených transakcií na celkový základ vlastných zdrojov založených na DPH v prípade Španielska by administratívna záťaž spojená s takýmto výpočtom bola pravdepodobne neprimeraná. Španielsku by sa preto malo povoliť nezohľadňovať pri výpočte základu vlastných zdrojov založených na DPH poskytovanie služieb autormi.
- (4) Z dôvodu transparentnosti a právnej istoty je vhodné platnosť povolenia časovo obmedziť,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Na účely výpočtu základu vlastných zdrojov založených na DPH sa Španielsku od 1. januára 2020 do 31. decembra 2024 povoľuje nezohľadňovať poskytovanie služieb autormi, ktoré sú uvedené v časti B bode 2 prílohy X k smernici 2006/112/ES.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 155, 7.6.1989, s. 9.

⁽²⁾ Smernica Rady 2006/112/ES z 28. novembra 2006 o spoločnom systéme dane z pridanej hodnoty (Ú. v. EÚ L 347, 11.12.2006, s. 1).

⁽³⁾ Vykonávacie rozhodnutie Komisie (EÚ, Euratom) 2015/2189 z 25. novembra 2015, ktorým sa Španielsku povoľuje nezohľadňovať určité kategórie transakcií pri výpočte základu vlastných zdrojov založených na DPH (Ú. v. EÚ L 312, 27.11.2015, s. 23).

Článok 2

Toto rozhodnutie je určené Španielskemu kráľovstvu.

V Bruseli 14. januára 2021

Za Komisiu
Johannes HAHN
člen Komisie

AKTY PRIJATÉ ORGÁNMI ZRIADENÝMI MEDZINÁRODNÝMI DOHODAMI

**ROZHODNUTIE Č.2/2020 SPOLOČNÉHO VÝBORU EURÓPSKEJ ÚNIE A ŠVAJČIARSKA PRE
LETECKÚ DOPRAVU ZRIADENÉHO PODĽA DOHODY MEDZI EURÓPSKYM SPOLOČENSTVOM
A ŠVAJČIARSKOU KONFEDERÁCIOU O LETECKEJ DOPRAVE**

z 3. decembra 2020,

**ktorým sa nahrádza príloha k Dohode medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou
konfederáciou o leteckej doprave [2021/34]**

VÝBOR EURÓPSKEJ ÚNIE A ŠVAJČIARSKA PRE LETECKÚ DOPRAVU,

so zreteľom na Dohodu medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o leteckej doprave (ďalej len „dohoda“), a najmä na jej článok 23 ods. 4,

SA ROZHODOL TAKTO:

Článok 1

Prílohou k tomuto rozhodnutiu sa nahrádza príloha k dohode od 1. februára 2021.

Článok 2

1. Zmeny akéhokoľvek aktu uvedeného v prílohe k dohode, ktoré Európska únia prijala vzhľadom na pandémiu COVID-19 po prijatí tohto rozhodnutia a ktoré sa obmedzujú na zmenu nadobudnutia účinnosti alebo dátumu uplatňovania aktu alebo jeho úplného či čiastočného uplatňovania alebo sa obmedzujú na jeho úplné alebo čiastočné zrušenie, sa oznámia Švajčiarskej konfederácii v súlade s článkom 23 ods. 3 dohody a považujú sa za zahrnuté do prílohy k dohode po ich uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie* bez toho, aby bolo potrebné ďalšie rozhodnutie spoločného výboru o revízii prílohy. Informácie obsahujúce úplný odkaz na príslušné zmeny sa po ich prijatí spolu s odkazom na toto rozhodnutie uverejnia v *Úradnom vestníku Európskej únie* a v Úradnej zbierke federálnych zákonov Švajčiarskej konfederácie. Zmeny sa vo Švajčiarsku začínajú uplatňovať odo dňa ich uplatňovania v Európskej únii.

2. Odsek 1 sa uplatňuje na akty prijaté do 31. decembra 2021.

V Berne a Bruseli 3. decembra 2020

Za spoločný výbor

vedúci delegácie Európskej únie
Filip CORNELIS

vedúci delegácie Švajčiarskej konfederácie
Christian HEGNER

PRÍLOHA

„PRÍLOHA

Na účely tejto dohody:

- na základe Lisabonskej zmluvy, ktorá nadobudla účinnosť 1. decembra 2009, Európska únia nahrádza Európske spoločenstvo a je jeho právnym nástupcom,
- ak akty špecifikované v tejto prílohe obsahujú odkazy na členské štáty Európskeho spoločenstva, nahradeného Európskou úniou, alebo požiadavku prepojenia s členskými štátmi Európskej únie, odkazy sa na účely tejto dohody uplatňujú rovnako na Švajčiarsko alebo na požiadavku prepojenia so Švajčiarskom,
- odkazy na nariadenia Rady (EHS) č. 2407/92 a (EHS) č. 2408/92 uvedené v článkoch 4, 15, 18, 27 a 35 dohody sa chápu ako odkazy na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1008/2008,
- bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia článku 15 tejto dohody, sa pojem „letecký dopravca Spoločenstva“ uvedený v nasledujúcich smerniciach a nariadeniach Spoločenstva uplatňuje aj na leteckého dopravcu, ktorý je držiteľom oprávnenia na vykonávanie leteckej dopravy a ktorý má vo Švajčiarsku svoje hlavné miesto výkonu práce, prípadne zaregistrované sídlo, v súlade s ustanoveniami nariadenia (ES) č. 1008/2008. Akýkoľvek odkaz na nariadenie Rady (EHS) č. 2407/92 sa chápe ako odkaz na nariadenie (ES) č. 1008/2008,
- akýkoľvek odkaz v nasledujúcich textoch na články 81 a 82 zmluvy alebo na články 101 a 102 Zmluvy o fungovaní Európskej únie sa chápe ako odkaz na články 8 a 9 tejto dohody.

1. Liberalizácia letectva a ostatné pravidlá v odvetví civilného letectva

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1008/2008/ES z 24. septembra 2008 o spoločných pravidlách prevádzky leteckých dopravných služieb v Spoločenstve (prepracované znenie) (Ú. v. EÚ L 293, 31.10.2008, s. 3) zmenené:

— nariadením (EÚ) 2018/1139 (Ú. v. EÚ L 212, 22.8.2018, s. 1).

— nariadením (EÚ) 2020/696 (Ú. v. EÚ L 165, 27.5.2020, s. 1).

Smernica Rady 2000/79/ES z 27. novembra 2000, ktorá sa týka Európskej dohody o organizácii pracovného času mobilných pracovníkov civilného letectva, ktorú uzavrela Asociácia európskych leteckých spoločností (AEA), Európska federácia pracovníkov v doprave (ETF), Európska asociácia civilných letcov (ECA), Európska asociácia regionálnych leteckých spoločností (ERA) a Asociácia nezávislých leteckých dopravcov (IACA) (Text s významom pre EHP) (Ú. v. ES L 302, 1.12.2000, s. 57).

Smernica 2003/88/ES Európskeho parlamentu a Rady zo 4. novembra 2003 o niektorých aspektoch organizácie pracovného času (Ú. v. EÚ L 299, 18.11.2003, s. 9).

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 437/2003 z 27. februára 2003 o štatistických výkazoch týkajúcich sa prepravy cestujúcich, nákladu a pošty v leteckej doprave (Ú. v. EÚ L 66, 11.3.2003, s. 1).

Nariadenie Komisie (ES) č. 1358/2003 z 31. júla 2003, ktorým sa vykonáva nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 437/2003 o štatistických výkazoch týkajúcich sa prepravy cestujúcich, nákladu a pošty v leteckej doprave a ktorým sa menia a dopĺňajú jeho prílohy I a II (Ú. v. EÚ L 194, 1.8.2003, s. 9), zmenené:

— nariadením Komisie (ES) č. 158/2007 (Ú. v. EÚ L 49, 17.2.2007, s. 9).

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 785/2004 z 21. apríla 2004 o požiadavkách na poistenie leteckých dopravcov a prevádzkovateľov lietadiel (Ú. v. EÚ L 138, 30.4.2004, s. 1) zmenené:

— nariadením Komisie (EÚ) č. 285/2010 (Ú. v. EÚ L 87, 7.4.2010, s. 19).

— delegovaným nariadením Komisie (EÚ) 2020/1118 (Ú. v. EÚ L 243, 29.7.2020, s. 1).

Nariadenie Rady (EHS) č. 95/93 z 18. januára 1993 o spoločných pravidlách pridelovania prevádzkových intervalov na letiskách Spoločenstva (články 1 až 12) (Ú. v. ES L 14, 22.1.1993, s. 1) zmenené:

— nariadením (ES) č. 793/2004 (Ú. v. EÚ L 138, 30.4.2004, s. 50).

— nariadením (EÚ) 2020/459 (Ú. v. EÚ L 99, 31.3.2020, s. 1).

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/12/ES z 11. marca 2009 o letiskových poplatkoch (Text s významom pre EHP) (Ú. v. EÚ L 70, 14.3.2009, s. 11).

Smernica Rady 96/67/ES z 15. októbra 1996 o prístupe k trhu služieb pozemnej obsluhy na letiskách Spoločenstva (Ú. v. ES L 272, 25.10.1996, s. 36).

(články 1 až 9, 11 až 23 a článok 25)

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 80/2009 zo 14. januára 2009 o kódexe správania pri používaní počítačových rezervačných systémov a o zrušení nariadenia Rady (EHS) č. 2299/89 (Text s významom pre EHP) (Ú. v. EÚ L 35, 4.2.2009, s. 47).

2. Pravidlá hospodárskej súťaže

Nariadenie Rady (ES) č. 1/2003 zo 16. decembra 2002 o vykonávaní pravidiel hospodárskej súťaže stanovených v článkoch 81 a 82 Zmluvy (Text s významom pre EHP) (Ú. v. ES L 1, 4.1.2003, s. 1).

(články 1 až 13, 15 až 45)

(V rozsahu, v akom je uvedené nariadenie relevantné pre uplatňovanie tejto dohody. Doplnenie tohto nariadenia nemá vplyv na rozdelenie úloh podľa tejto dohody.)

Nariadenie Komisie (ES) č. 773/2004 zo 7. apríla 2004, ktoré sa týka vedenia konania Komisiou podľa článkov 81 a 82 Zmluvy o založení ES (Text s významom pre EHP) (Ú. v. EÚ L 123, 27.4.2004, s. 18), zmenené:

— nariadením Komisie (ES) č. 1792/2006 (Ú. v. EÚ L 362, 20.12.2006, s. 1).

— nariadením Komisie (ES) č. 622/2008 (Ú. v. EÚ L 171, 1.7.2008, s. 3).

Nariadenie Rady (ES) č. 139/2004 z 20. januára 2004 o kontrole koncentrácií medzi podnikmi (Nariadenie ES o fúziách) (Text s významom pre EHP) (Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1).

(články 1 až 18, článok 19 ods. 1 a 2 a články 20 až 23)

Vzhľadom na článok 4 ods. 5 nariadenia o fúziách sa medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskom uplatňuje toto:

1. Pri koncentráciách podľa článku 3 nariadenia (ES) č. 139/2004, ktoré nemajú význam pre celé Spoločenstvo v zmysle článku 1 uvedeného nariadenia a ktoré môžu byť posudzované podľa vnútroštátneho práva v oblasti hospodárskej súťaže najmenej troch členských štátov ES a Švajčiarskej konfederácie, osoby alebo podniky uvedené v článku 4 ods. 2 uvedeného nariadenia môžu pred podaním oznámenia príslušným orgánom informovať Komisiu ES odôvodneným návrhom o tom, že by koncentráciu mala posúdiť Komisia.
2. Európska komisia bezodkladne doručí všetky návrhy Švajčiarskej konfederácii podľa článku 4 ods. 5 nariadenia (ES) č. 139/2004 a podľa predchádzajúceho odseku.
3. Ak Švajčiarska konfederácia nesúhlasí so žiadosťou o postúpenie prípadu, príslušný švajčiarsky orgán pre hospodársku súťaž si ponechá svoju právomoc a Švajčiarska konfederácia prípad vzhľadom na tento odsek nepostúpi.

Vzhľadom na lehoty uvedené v článku 4 ods. 4 a 5, článku 9 ods. 2 a 6 a článku 22 ods. 2 nariadenia o fúziách:

1. Európska komisia bezodkladne poskytne všetky príslušné dokumenty podľa článku 4 ods. 4 a 5, článku 9 ods. 2 a 6 a článku 22 ods. 2 príslušnému švajčiarskemu orgánu pre hospodársku súťaž.
2. Výpočet lehôt uvedených v článku 4 ods. 4 a 5 a článku 9 ods. 2 a 6 a článku 22 ods. 2 nariadenia (ES) č. 139/2004 sa pre Švajčiarsku konfederáciu začne vtedy, keď sa predmetné dokumenty doručia príslušnému švajčiarskemu orgánu pre hospodársku súťaž.

Nariadenie Komisie (ES) č. 802/2004 z 21. apríla 2004, ktorým sa vykonáva nariadenie Rady (ES) č. 139/2004 o kontrole koncentrácií medzi podnikmi (Text s významom pre EHP) (články 1 až 24) (Ú. v. EÚ L 133, 30.4.2004, s. 1), zmenené:

- nariadením Komisie (ES) č. 1792/2006 (Ú. v. EÚ L 362, 20.12.2006, s. 1).
- nariadením Komisie (ES) č. 1033/2008 (Ú. v. EÚ L 279, 22.10.2008, s. 3).
- vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) č. 1269/2013 (Ú. v. EÚ L 336, 14.12.2013, s. 1).

Smernica Komisie 2006/111/ES zo 16. novembra 2006 o transparentnosti finančných vzťahov členských štátov a verejných podnikov a o finančnej transparentnosti v niektorých podnikoch (kodifikované znenie) (Text s významom pre EHP) (Ú. v. EÚ L 318, 17.11.2006, s. 17).

Nariadenie Rady (ES) č. 487/2009 z 25. mája 2009 o uplatňovaní článku 81 ods. 3 zmluvy na určité kategórie dohôd a zosúladených postupov v odvetví leteckej dopravy (kodifikované znenie) (Text s významom pre EHP) (Ú. v. EÚ L 148, 11.6.2009, s. 1).

3. Bezpečnosť letectva

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/1139 zo 4. júla 2018 o spoločných pravidlách v oblasti civilného letectva, ktorým sa zriaďuje Agentúra Európskej únie pre bezpečnosť letectva a ktorým sa menia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2111/2005, (ES) č. 1008/2008, (EÚ) č. 996/2010, (EÚ) č. 376/2014 a smernice Európskeho parlamentu a Rady 2014/30/EÚ a 2014/53/EÚ a zrušujú nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 552/2004 a (ES) č. 216/2008 a nariadenie Rady (EHS) č. 3922/91 (Ú. v. EÚ L 212, 22.8.2018, s. 1).

Agentúra požíva aj vo Švajčiarsku právomoci, ktoré jej boli udelené podľa ustanovení uvedeného nariadenia.

Komisia požíva aj vo Švajčiarsku právomoci, ktoré jej boli udelené pre rozhodnutia podľa článku 2 ods. 6 a 7, článku 41 ods. 6, článku 62 ods. 5, článku 67 ods. 2 a 3, článku 70 ods. 4, článku 71 ods. 2, článku 76 ods. 4, článku 84 ods. 1, článku 85 ods. 9, článku 104 ods. 3 bodu i), článku 105 ods. 1 a článku 106 ods. 1 a 6.

Bez ohľadu na horizontálne prispôsobenie uvedené v druhej zarážke prílohy k Dohode medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o leteckej doprave sa odkazy na „členské štáty“ uvedené v ustanoveniach nariadenia (EÚ) č. 182/2011 spomenuté v článku 127 nariadenia (EÚ) 2018/1139 nesmú chápať tak, že sa uplatňujú na Švajčiarsko.

Žiadne ustanovenie tohto nariadenia sa nesmie vykladať tak, že sa ním na EASA prenášajú právomoci, aby konala v mene Švajčiarska podľa medzinárodných dohôd na iné účely než na účely podpory pri výkone svojich povinností podľa týchto dohôd.

Text nariadenia sa na účely tejto dohody prispôbuje takto:

a) Článok 68 sa mení takto:

- i) V odseku 1 písm. a) sa za slovo „Úniou“ vkladajú slová „alebo Švajčiarskom“;
- ii) Dopĺňa sa tento odsek:

„4. Kedykoľvek Únia rokuje s treťou krajinou s cieľom uzavrieť dohodu, ktorou sa stanovuje, že členský štát alebo agentúra môže vydávať osvedčenia na základe osvedčení vydaných leteckými úradmi danej tretej krajiny, urobí všetko pre to, aby získala od Švajčiarska ponuku na podobnú dohodu s danou treťou krajinou. Na druhej strane Švajčiarsko urobí všetko pre to, aby s tretími krajinami uzavrelo dohody zodpovedajúce dohodám Únie.“

b) V článku 95 sa dopĺňa tento odsek:

„3. Odchyľne od článku 12 ods. 2 písm. a) Podmienok zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie sa štátni príslušníci Švajčiarska požívajúci občianske práva v plnom rozsahu môžu zamestnať na základe zmluvy s výkonným riaditeľom agentúry.“

c) V článku 96 sa dopĺňa tento odsek:

„Švajčiarsko uplatňuje na agentúru Protokol o výsadách a imunitách Európskej únie, ktorý tvorí prílohu A k tejto prílohe, v súlade s dodatkom k prílohe A.“

d) V článku 102 sa dopĺňa tento odsek:

„5. Švajčiarsko sa v plnej miere podieľa na práci správnej rady a v rámci správnej rady má rovnaké práva a povinnosti ako členské štáty Európskej únie s výnimkou hlasovacieho práva.“

e) V článku 120 sa dopĺňa tento odsek:

„13. Švajčiarsko sa podieľa na finančnom príspevku uvedenom v odseku 1 písm. b) podľa tohto vzorca:

$$S (0,2/100) + S [1 - (a + b) 0,2/100] c/C$$

kde:

S = časť rozpočtu agentúry, ktorá nie je krytá poplatkami a platbami uvedenými v odseku 1 písm. c) a d),

a = počet pridružených štátov,

b = počet členských štátov EÚ,

c = príspevok Švajčiarska do rozpočtu ICAO,

C = celkový príspevok členských štátov EÚ a pridružených štátov do rozpočtu ICAO.“

f) V článku 122 sa dopĺňa tento odsek:

„6. Ustanovenia týkajúce sa finančnej kontroly osôb zúčastňujúcich sa na činnostiach agentúry vykonávanej Úniou vo Švajčiarsku sú uvedené v prílohe B k tejto prílohe.“

g) Rozsah pôsobnosti prílohy I k nariadeniu sa rozširuje tak, aby sa vzťahovala aj na tieto lietadlá ako výrobky, na ktoré sa vzťahuje článok 3 ods. 1 písm. a) nariadenia Komisie (EÚ) č. 748/2012 ⁽¹⁾:

A/c – [HB-JES] – typ Gulfstream G-V

A/c – [HB-ZDF] – typ MD900.

h) V článku 132 ods. 1 sa odkaz na nariadenie (EÚ) 2016/679 považuje za odkaz na príslušné vnútroštátne právne predpisy, pokiaľ ide o Švajčiarsko.

i) Článok 140 ods. 6 sa nevzťahuje na Švajčiarsko.

Nariadenie Komisie (EÚ) č. 1178/2011 z 3. novembra 2011, ktorým sa ustanovujú technické požiadavky a administratívne postupy týkajúce sa posádky civilného letectva podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 216/2008 (Ú. v. EÚ L 311, 25.11.2011, s. 1), zmenené:

— nariadením Komisie (EÚ) č. 290/2012 (Ú. v. EÚ L 100, 5.4.2012, s. 1).

— nariadením Komisie (EÚ) č. 70/2014 (Ú. v. EÚ L 23, 28.1.2014, s. 25).

— nariadením Komisie (EÚ) č. 245/2014 (Ú. v. EÚ L 74, 14.3.2014, s. 33).

— nariadením Komisie (EÚ) 2015/445 (Ú. v. EÚ L 74, 18.3.2015, s. 1).

— nariadením Komisie (EÚ) 2016/539 (Ú. v. EÚ L 91, 7.4.2016, s. 1).

— nariadením Komisie (EÚ) 2018/1065 (Ú. v. EÚ L 192, 30.7.2018, s. 21).

— nariadením Komisie (EÚ) 2018/1119 (Ú. v. EÚ L 204, 13.8.2018, s. 13).

— nariadením Komisie (EÚ) 2018/1974 (Ú. v. EÚ L 326, 20.12.2018, s. 1).

— nariadením Komisie (EÚ) 2019/27 (Ú. v. EÚ L 8, 10.1.2019, s. 1).

— vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2019/430 (Ú. v. EÚ L 75, 19.3.2019, s. 66).

— vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2019/1747 (Ú. v. EÚ L 268, 22.10.2019, s. 23).

⁽¹⁾ Nariadenie Komisie (EÚ) č. 748/2012 z 3. augusta 2012 stanovujúceho vykonávacie pravidlá osvedčovania letovej spôsobilosti a environmentálneho osvedčovania lietadiel a prislúchajúcich výrobkov, častí a zariadení, ako aj osvedčovania projekčných a výrobných organizácií (Ú. v. EÚ L 224, 21.8.2012, s. 1).

- vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2020/359 (Ú. v. EÚ L 67, 5.3.2020, s. 82).
- delegovaným nariadením Komisie (EÚ) 2020/723 (Ú. v. EÚ L 170, 2.6.2020, s. 1).

Delegované nariadenie Komisie (EÚ) 2020/723 zo 4. marca 2020, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá uznávania osvedčení pilotov vydaných v tretích krajinách a ktorým sa mení nariadenie (EÚ) č. 1178/2011 (Ú. v. EÚ L 170, 2.6.2020, s. 1).

Nariadenie Rady (EHS) č. 3922/91 zo 16. decembra 1991 o harmonizácii technických požiadaviek a správnych postupov v oblasti civilného letectva (články 1 až 3, článok 4 ods. 2, články 5 až 11 a článok 13) (Ú. v. ES L 373, 31.12.1991, s. 4) zmenené:

- nariadením (ES) č. 1899/2006 (Ú. v. EÚ L 377, 27.12.2006, s. 1).
- nariadením (ES) č. 1900/2006 (Ú. v. EÚ L 377, 27.12.2006, s. 176).
- nariadením Komisie (ES) č. 8/2008 (Ú. v. EÚ L 10, 12.1.2008, s. 1).
- nariadením Komisie (ES) č. 859/2008 (Ú. v. EÚ L 254, 20.9.2008, s. 1).

V súlade s článkom 139 nariadenia (EÚ) 2018/1139 sa nariadenie (EHS) č. 3922/91 zrušuje od dátumu uplatňovania podrobných pravidiel prijatých podľa článku 32 ods. 1 písm. a) nariadenia (EÚ) 2018/1139, ktoré sa týkajú obmedzenia času letu a času v službe a požiadaviek na odpočinok so zreteľom na prevádzku aerotaxi, pohotovostných lekárskejších služieb a jednopilotnej obchodnej leteckej dopravy letúňmi.

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 996/2010 z 20. októbra 2010 o vyšetrowaní a prevencii nehôd a incidentov v civilnom letectve a o zrušení smernice 94/56/ES (Text s významom pre EHP) (Ú. v. EÚ L 295, 12.11.2010, s. 35) zmenené:

- nariadením (EÚ) č. 376/2014 (Ú. v. EÚ L 122, 24.4.2014, s. 18).
- nariadením (EÚ) 2018/1139 (Ú. v. EÚ L 212, 22.8.2018, s. 1).

Nariadenie Komisie (ES) č. 104/2004 z 22. januára 2004 stanovujúce pravidlá organizácie a zloženia Odvolacej rady Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva (Ú. v. EÚ L 16, 23.1.2004, s. 20).

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2111/2005 zo 14. decembra 2005 o vytvorení zoznamu Spoločenstva týkajúceho sa leteckých dopravcov, ktorí podliehajú zákazu vykonávania leteckej dopravy v rámci Spoločenstva, a o informovaní cestujúcich v leteckej doprave o totožnosti prevádzkujúceho leteckého dopravcu, ktorým sa zrušuje článok 9 smernice 2004/36/ES (Text s významom pre EHP) (Ú. v. EÚ L 344, 27.12.2005, s. 15), zmenené:

- nariadením (EÚ) 2018/1139 (Ú. v. EÚ L 212, 22.8.2018, s. 1).

Nariadenie Komisie (ES) č. 473/2006 z 22. marca 2006, ktorým sa stanovujú implementačné pravidlá pre zoznam leteckých dopravcov Spoločenstva, ktorí podliehajú zákazu vykonávania leteckej dopravy v rámci Spoločenstva, uvedený v kapitole II nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2111/2005 (Text s významom pre EHP) (Ú. v. EÚ L 84, 23.3.2006, s. 8).

Nariadenie Komisie (ES) č. 474/2006 z 22. marca 2006 o vytvorení zoznamu Spoločenstva týkajúceho sa leteckých dopravcov, ktorí podliehajú zákazu vykonávania leteckej dopravy v rámci Spoločenstva, uvedeného v kapitole II nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2111/2005 (Ú. v. EÚ L 84, 23.3.2006, s. 14), naposledy zmenené:

- vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2020/736 (Ú. v. EÚ L 172, 3.6.2020, s. 7).

Nariadenie Komisie (EÚ) č. 1332/2011 zo 16. decembra 2011, ktorým sa ustanovujú spoločné požiadavky na využívanie vzdušného priestoru a prevádzkové postupy na vyhýbanie sa zrážkam vo vzduchu (Text s významom pre EHP) (Ú. v. EÚ L 336, 20.12.2011, s. 20), zmenené:

- nariadením Komisie (EÚ) 2016/583 (Ú. v. EÚ L 101, 16.4.2016, s. 7).

Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 646/2012 zo 16. júla 2012, ktorým sa stanovujú vykonávacie pravidlá týkajúce sa pokút a penále podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 216/2008 (Text s významom pre EHP) (Ú. v. EÚ L 187, 17.7.2012, s. 29).

Nariadenie Komisie (EÚ) č. 748/2012 z 3. augusta 2012 stanovujúce vykonávacie pravidlá osvedčovania letovej spôsobilosti a environmentálneho osvedčovania lietadiel a prislúchajúcich výrobkov, častí a zariadení, ako aj osvedčovania projekčných a výrobných organizácií (Ú. v. EÚ L 224, 21.8.2012, s. 1), zmenené:

- nariadením Komisie (EÚ) č. 7/2013 (Ú. v. EÚ L 4, 9.1.2013, s. 36).
- nariadením Komisie (EÚ) č. 69/2014 (Ú. v. EÚ L 23, 28.1.2014, s. 12).
- nariadením Komisie (EÚ) 2015/1039 (Ú. v. EÚ L 167, 1.7.2015, s. 1).
- nariadením Komisie (EÚ) 2016/5 (Ú. v. EÚ L 3, 6.1.2016, s. 3).
- delegovaným nariadením Komisie (EÚ) 2019/897 (Ú. v. EÚ L 144, 3.6.2019, s. 1).
- delegovaným nariadením Komisie (EÚ) 2020/570 (Ú. v. EÚ L 132, 27.4.2020, s. 1).

Nariadenie Komisie (EÚ) č. 965/2012 z 5. októbra 2012, ktorým sa ustanovujú technické požiadavky a administratívne postupy týkajúce sa leteckej prevádzky podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 216/2008 (Ú. v. EÚ L 296, 25.10.2012, s. 1), zmenené:

- nariadením Komisie (EÚ) č. 800/2013 (Ú. v. EÚ L 227, 24.8.2013, s. 1).
- nariadením Komisie (EÚ) č. 71/2014 (Ú. v. EÚ L 23, 28.1.2014, s. 27).
- nariadením Komisie (EÚ) č. 83/2014 (Ú. v. EÚ L 28, 31.1.2014, s. 17).
- nariadením Komisie (EÚ) č. 379/2014 (Ú. v. EÚ L 123, 24.4.2014, s. 1).
- nariadením Komisie (EÚ) 2015/140 (Ú. v. EÚ L 24, 30.1.2015, s. 5).
- nariadením Komisie (EÚ) 2015/1329 (Ú. v. EÚ L 206, 1.8.2015, s. 21).
- nariadením Komisie (EÚ) 2015/640 (Ú. v. EÚ L 106, 24.4.2015, s. 18).
- nariadením Komisie (EÚ) 2015/2338 (Ú. v. EÚ L 330, 16.12.2015, s. 1).
- nariadením Komisie (EÚ) 2016/1199 (Ú. v. EÚ L 198, 23.7.2016, s. 13).
- nariadením Komisie (EÚ) 2017/363 (Ú. v. EÚ L 55, 2.3.2017, s. 1).
- nariadením Komisie (EÚ) 2018/394 (Ú. v. EÚ L 71, 14.3.2018, s. 1).
- nariadením Komisie (EÚ) 2018/1042 (Ú. v. EÚ L 188, 25.7.2018, s. 3), s výnimkou nového článku 4 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 965/2012, ako sa stanovuje v článku 1 ods. 1 nariadenia (EÚ) 2018/1042, zmeneným:
 - vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2020/745 (Ú. v. EÚ L 176, 5.6.2020, s. 11).
 - vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2018/1975 (Ú. v. EÚ L 326, 20.12.2018, s. 53).
 - vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2019/1387 (Ú. v. EÚ L 229, 5.9.2019, s. 1) zmeneným:
 - vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2020/1176 (Ú. v. EÚ L 259, 10.8.2020, s. 10).
 - vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2019/1384 (Ú. v. EÚ L 228, 4.9.2019, s. 106).

Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 628/2013 z 28. júna 2013 o pracovných metódach Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva na vykonávanie kontrol dodržiavania noriem a na monitorovanie uplatňovania ustanovení nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 216/2008 a o zrušení nariadenia Komisie (ES) č. 736/2006 (Text s významom pre EHP) (Ú. v. EÚ L 179, 29.6.2013, s. 46).

Nariadenie Komisie (EÚ) č. 139/2014 z 12. februára 2014, ktorým sa stanovujú požiadavky a administratívne postupy týkajúce sa letísk podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 216/2008 (Text s významom pre EHP) (Ú. v. EÚ L 44, 14.2.2014, s. 1), zmenené:

- nariadením Komisie (EÚ) 2017/161 (Ú. v. EÚ L 27, 1.2.2017, s. 99).
- nariadením Komisie (EÚ) 2018/401 (Ú. v. EÚ L 72, 15.3.2018, s. 17)
- vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2020/469 (Ú. v. EÚ L 104, 3.4.2020, s. 1) zmeneným:
 - vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2020/1177 (Ú. v. EÚ L 259, 10.8.2020, s. 12).
- delegovaným nariadením Komisie (EÚ) 2020/1234 (Ú. v. EÚ L 282, 31.8.2020, s. 1).

Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2019/2153 zo 16. decembra 2019 o poplatkoch a platbách vybraných Európskou agentúrou pre bezpečnosť letectva, ktorým sa zrušuje nariadenie (EÚ) č. 319/2014 (Ú. v. EÚ L 327, 17.12.2019, s. 36).

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 376/2014 z 3. apríla 2014 o ohlasovaní udalostí, ich analýze a na ne nadväzujúcich opatreniach v civilnom letectve, ktorým sa mení nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 996/2010 a ktorým sa zrušuje smernica Európskeho parlamentu a Rady 2003/42/ES a nariadenia Komisie (ES) č. 1321/2007 a (ES) č. 1330/2007 (Text s významom pre EHP) (Ú. v. EÚ L 122, 24.4.2014, s. 18), zmenené:

— nariadením (EÚ) 2018/1139 (Ú. v. EÚ L 212, 22.8.2018, s. 1).

Nariadenie Komisie (EÚ) č. 452/2014 z 29. apríla 2014, ktorým sa stanovujú technické požiadavky a administratívne postupy týkajúce sa letovej prevádzky prevádzkovateľov z tretích krajín podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 216/2008 (Text s významom pre EHP) (Ú. v. EÚ L 133, 6.5.2014, s. 12), zmenené:

— nariadením Komisie (EÚ) 2016/1158 (Ú. v. EÚ L 192, 16.7.2016, s. 21).

Nariadenie Komisie (EÚ) č. 1321/2014 z 26. novembra 2014 o zachovaní letovej spôsobilosti lietadiel a výrobkov, súčastí a zariadení leteckej techniky a o schvaľovaní organizácií a personálu zapojených do týchto činností (Text s významom pre EHP) (Ú. v. EÚ L 362, 17.12.2014, s. 1) zmenené:

— nariadením Komisie (EÚ) 2015/1088 (Ú. v. EÚ L 176, 7.7.2015, s. 4).

— nariadením Komisie (EÚ) 2015/1536 (Ú. v. EÚ L 241, 17.9.2015, s. 16).

— nariadením Komisie (EÚ) 2017/334 (Ú. v. EÚ L 50, 28.2.2017, s. 13).

— nariadením Komisie (EÚ) 2018/1142 (Ú. v. EÚ L 207, 16.8.2018, s. 2).

— vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2019/1383 (Ú. v. EÚ L 228, 4.9.2019, s. 1).

— vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2019/1384 (Ú. v. EÚ L 228, 4.9.2019, s. 106).

— vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2020/270 (Ú. v. EÚ L 56, 27.2.2020, s. 20).

— vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2020/1159 (Ú. v. EÚ L 257, 6.8.2020, s. 14).

Nariadenie Komisie (EÚ) 2015/340 z 20. februára 2015, ktorým sa stanovujú technické požiadavky a administratívne postupy týkajúce sa preukazov a osvedčení riadiacich letovej prevádzky podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 216/2008 a ktorým sa mení vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 923/2012 a zrušuje nariadenie Komisie (EÚ) č. 805/2011 (Text s významom pre EHP) (Ú. v. EÚ L 63, 6.3.2015, s. 1).

Nariadenie Komisie (EÚ) 2015/640 z 23. apríla 2015 o dodatočných špecifikáciách letovej spôsobilosti pre daný typ prevádzky, ktorým sa mení nariadenie (EÚ) č. 965/2012 (Ú. v. EÚ L 106, 24.4.2015, s. 18), zmenené:

— vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2019/133 (Ú. v. EÚ L 25, 29.1.2019, s. 14).

— vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2020/1159 (Ú. v. EÚ L 257, 6.8.2020, s. 14).

Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2015/1018 z 29. júna 2015, ktorým sa stanovuje zoznam s klasifikáciou udalostí v civilnom letectve, ktoré sa majú povinne hlásiť podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 376/2014 (Text s významom pre EHP) (Ú. v. EÚ L 163, 30.6.2015, s. 1).

Rozhodnutie Komisie (EÚ) 2016/2357 z 19. decembra 2016 týkajúce sa nedostatočne účinného dodržiavania nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 216/2008 a jeho vykonávacích pravidiel vzhľadom na osvedčenia, ktoré vydáva letecká akadémia Hellenic Aviation Training Academy (HATA), a preukazov spôsobilosti vydaných na ich základe podľa časti 66 [oznámené pod číslom C(2016) 8645] (Ú. v. EÚ L 348, 21.12.2016, s. 72).

Nariadenie Komisie (EÚ) 2018/395 z 13. marca 2018, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá prevádzky balónov, ako aj udeľovania preukazov spôsobilosti letovej posádke balónov podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/1139 (Ú. v. EÚ L 71, 14.3.2018, s. 10), zmenené:

— vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2020/357 (Ú. v. EÚ L 67, 5.3.2020, s. 34).

Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2018/1976 zo 14. decembra 2018, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá prevádzky vetroňov, ako aj pravidlá udeľovania preukazov spôsobilosti člena letovej posádky vetroňov podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/1139 (Ú. v. EÚ L 326, 20.12.2018, s. 64), zmenené:

— vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2020/358 (Ú. v. EÚ L 67, 5.3.2020, s. 57).

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2019/494 z 25. marca 2019 o určitých aspektoch bezpečnosti letectva vzhľadom na vystúpenie Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska z Únie (Text s významom pre EHP) (Ú. v. EÚ L 85I, 27.3.2019, s. 11)

Vykonávacie rozhodnutie Komisie (EÚ) 2019/1128 z 1. júla 2019 o prístupových právach k bezpečnostným odporúčaniam a odpovediam uloženým v európskom centrálnom registri a o zrušení rozhodnutia 2012/780/EÚ (Text s významom pre EHP) (Ú. v. EÚ L 177, 2.7.2019, s. 112).

4. Bezpečnostná ochrana letectva

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 300/2008 z 11. marca 2008 o spoločných pravidlách v oblasti bezpečnostnej ochrany civilného letectva a o zrušení nariadenia (ES) č. 2320/2002 (Text s významom pre EHP) (Ú. v. EÚ L 97, 9.4.2008, s. 72).

Nariadenie Komisie (ES) č. 272/2009 z 2. apríla 2009, ktorým sa dopĺňajú spoločné základné normy bezpečnostnej ochrany civilného letectva stanovené v prílohe k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 300/2008 (Ú. v. EÚ L 91, 3.4.2009, p.7), zmenené:

— nariadením Komisie (EÚ) č. 297/2010 (Ú. v. EÚ L 90, 10.4.2010, s. 1).

— nariadením Komisie (EÚ) č. 720/2011 (Ú. v. EÚ L 193, 23.7.2011, s. 19).

— nariadením Komisie (EÚ) č. 1141/2011 (Ú. v. EÚ L 293, 11.11.2011, s. 22).

— nariadením Komisie (EÚ) č. 245/2013 (Ú. v. EÚ L 77, 20.3.2013, s. 5).

Nariadenie Komisie (EÚ) č. 1254/2009 z 18. decembra 2009, ktorým sa umožňuje členským štátom výnimka zo spoločných základných noriem v oblasti bezpečnostnej ochrany civilného letectva a prijímanie alternatívnych bezpečnostných opatrení (Text s významom pre EHP) (Ú. v. EÚ L 338, 19.12.2009, s. 17), zmenené:

— nariadením Komisie (EÚ) 2016/2096 (Ú. v. EÚ L 326, 1.12.2016, s. 7).

Nariadenie Komisie (EÚ) č. 18/2010 z 8. januára 2010, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 300/2008, pokiaľ ide o špecifikácie národných programov kontroly kvality v oblasti bezpečnostnej ochrany civilného letectva (Ú. v. EÚ L 7, 12.1.2010, s. 3).

Nariadenie Komisie (EÚ) č. 72/2010 z 26. januára 2010, ktorým sa ustanovujú postupy vykonávania inšpekcií Komisie v oblasti bezpečnostnej ochrany letectva (Text s významom pre EHP) (Ú. v. EÚ L 23, 27.1.2010, s. 1), zmenené:

— vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2016/472 (Ú. v. EÚ L 85, 1.4.2016, s. 28).

Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2015/1998 z 5. novembra 2015, ktorým sa stanovujú podrobné opatrenia na vykonávanie spoločných základných noriem bezpečnostnej ochrany letectva (Ú. v. EÚ L 299, 14.11.2015, s. 1), zmenené:

— vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2015/2426 (Ú. v. EÚ L 334, 22.12.2015, s. 5).

— vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2017/815 (Ú. v. EÚ L 122, 13.5.2017, s. 1).

— vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2018/55 (Ú. v. EÚ L 10, 13.1.2018, s. 5).

— vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2019/103 (Ú. v. EÚ L 21, 24.1.2019, s. 13) zmeneným:

— vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2020/910 (Ú. v. EÚ L 208, 1.7.2020, s. 43).

— vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2019/413 (Ú. v. EÚ L 73, 15.3.2019, s. 98).

- vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2019/1583 (Ú. v. EÚ L 246, 26.9.2019, s. 15) zmeneným:
 - vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2020/910 (Ú. v. EÚ L 208, 1.7.2020, s. 43).
- vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2020/1111 (Ú. v. EÚ L 21, 27.1.2020, s. 1).
- vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2020/910 (Ú. v. EÚ L 208, 1.7.2020, s. 43).

Vykonávacie rozhodnutie Komisie C(2015) 8005 zo 16. novembra 2015, ktorým sa stanovujú podrobné opatrenia na vykonávanie spoločných základných noriem bezpečnostnej ochrany letectva obsahujúcich informácie uvedené v článku 18 písm. a) nariadenia (ES) č. 300/2008 (neuvverejnené v úradnom vestníku), zmenené:

- vykonávacím rozhodnutím Komisie C(2017) 3030
- vykonávacím rozhodnutím Komisie C(2018) 4857
- vykonávacím rozhodnutím Komisie C(2019) 132 zmeneným:
 - vykonávacím rozhodnutím Komisie C(2020) 4241

5. Manažment letovej prevádzky

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 549/2004 z 10. marca 2004, ktorým sa stanovuje rámec na vytvorenie jednotného európskeho neba (rámcové nariadenie) (Text s významom pre EHP) (Ú. v. EÚ L 96, 31.3.2004, s. 1), zmenené:

- nariadením (ES) č. 1070/2009 (Ú. v. EÚ L 300, 14.11.2009, s. 34).

Komisia požíva na Švajčiarsku právomoci, ktoré jej boli udelené v súlade s článkami 6, 8, 10, 11 a 12.

Článok 10 sa mení takto:

V odseku 2 by sa znenie „na úrovni Spoločenstva“ malo nahradiť znením „na úrovni Spoločenstva vrátane Švajčiarska“.

Bez ohľadu na horizontálne prispôbenie uvedené v druhej zarážke prílohy k Dohode medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o leteckej doprave sa odkazy na „členské štáty“ uvedené v článku 5 nariadenia (ES) č. 549/2004 alebo v ustanoveniach rozhodnutia 1999/468/ES uvedené v danom článku nesmú chápať tak, že sa uplatňujú na Švajčiarsko.

Nariadenie Európskeho Parlamentu a Rady (ES) č. 550/2004 z 10. marca 2004 o poskytovaní letových navigačných služieb v jednotnom európskom nebi (nariadenie o poskytovaní služieb) (Text s významom pre EHP) (Ú. v. EÚ L 96, 31.3.2004, s. 10), zmenené:

- nariadením (ES) č. 1070/2009 (Ú. v. EÚ L 300, 14.11.2009, s. 34).

Komisia požíva vo vzťahu k Švajčiarsku právomoci, ktoré jej boli udelené v súlade s článkami 9a, 9b, 15, 15a, 16 a 17.

Na účely tejto dohody sa ustanovenia nariadenia menia takto:

- a) Článok 3 sa mení takto:

V odseku 2 sa za slovo „Spoločenstva“ a za slovo „Spoločenstve“ vkladajú slová „a vo Švajčiarsku“.

- b) Článok 7 sa mení takto:

V odsekoch 1 a 6 sa za slová „v Spoločenstve“ vkladajú slová „a vo Švajčiarsku“.

- c) Článok 8 sa mení takto:

V odseku 1 sa za slovo „Spoločenstve“ vkladajú slová „a vo Švajčiarsku“.

- d) Článok 10 sa mení takto:

V odseku 1 sa za slovo „Spoločenstve“ vkladajú slová „a vo Švajčiarsku“.

e) V článku 16 sa odsek 3 nahrádza takto:

„3. Komisia adresuje svoje rozhodnutie členským štátom a informuje o ňom poskytovateľa služieb, ak sa ho to právne dotýka.“

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 551/2004 z 10. marca 2004 o organizácii a využívaní vzdušného priestoru v jednotnom európskom nebi (nariadenie o vzdušnom priestore) (Text s významom pre EHP) (Ú. v. EÚ L 96, 31.3.2004, s. 20), zmenené:

— nariadením (ES) č. 1070/2009 (Ú. v. EÚ L 300, 14.11.2009, s. 34).

Komisia požíva vo Švajčiarsku právomoci, ktoré jej boli udelené v súlade s článkami 3a, 6 a 10.

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 552/2004 z 10. marca 2004 o interoperabilite siete manažmentu letovej prevádzky v Európe (nariadenie o interoperabilite) (Text s významom pre EHP) (Ú. v. EÚ L 96, 31.3.2004, s. 26), zmenené:

— nariadením (ES) č. 1070/2009 (Ú. v. EÚ L 300, 14.11.2009, s. 34).

Komisia požíva vo Švajčiarsku právomoci, ktoré jej boli udelené v súlade s článkami 4, 7 a článkom 10 ods. 3

Na účely tejto dohody sa ustanovenia nariadenia menia takto:

a) Článok 5 sa mení takto:

V odseku 2 sa za slovo „Spoločenstve“ vkladajú slová „alebo vo Švajčiarsku“.

b) Článok 7 sa mení takto:

V odseku 4 sa za slovo „Spoločenstve“ vkladajú slová „alebo vo Švajčiarsku“.

c) Príloha III sa mení takto:

V oddiele 3 druhej a poslednej zarážke sa za slovo „Spoločenstve“ vkladajú slová „alebo vo Švajčiarsku“.

V súlade s článkom 139 nariadenia (EÚ) 2018/1139 sa nariadenie (ES) č. 552/2004 zrušuje s účinnosťou od 11. septembra 2018. Avšak články 4, 5, 6, 6a a 7 uvedeného nariadenia a jeho prílohy III a IV sa naďalej uplatňujú do dátumu začatia uplatňovania delegovaných aktov uvedených v článku 47 nariadenia 2018/1139, pokiaľ sa dané akty vzťahujú na predmet úpravy príslušných ustanovení nariadenia (ES) č. 552/2004, no v žiadnom prípade nie dlhšie než do 12. septembra 2023.

Nariadenie Komisie (ES) č. 2150/2005 z 23. decembra 2005, ktorým sa stanovujú spoločné pravidlá pružného využívania vzdušného priestoru (Text s významom pre EHP) (Ú. v. EÚ L 342, 24.12.2005, s. 20).

Nariadenie Komisie (ES) č. 1033/2006 zo 4. júla 2006, ktorým sa ustanovujú požiadavky na postupy pre letové plány v predletovej fáze pre jednotné európsky vzdušný priestor (Text s významom pre EHP) (Ú. v. EÚ L 186, 7.7.2006, s. 46), zmenené:

— vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) č. 923/2012 (Ú. v. EÚ L 281, 13.10.2012, s. 1) zmeneným:

— vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2020/886 (Ú. v. EÚ L 205, 29.6.2020, s. 14).

— vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2020/469 (Ú. v. EÚ L 104, 3.4.2020, s. 1) zmeneným:

— vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2020/1177 (Ú. v. EÚ L 259, 10.8.2020, s. 12).

— vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) č. 428/2013 (Ú. v. EÚ L 127, 9.5.2013, s. 23).

— vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2016/2120 (Ú. v. EÚ L 329, 3.12.2016, s. 70).

— vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2018/139 (Ú. v. EÚ L 25, 30.1.2018, s. 4).

Nariadenie Komisie (ES) č. 1032/2006 zo 6. júla 2006, ktorým sa ustanovujú požiadavky na automatické systémy na výmenu letových údajov na účely oznamovania, koordinácie a odovzdávania letov medzi stanovišťami riadenia letovej prevádzky (Text s významom pre EHP) (Ú. v. EÚ L 186, 7.7.2006, s. 27), zmenené:

— nariadením Komisie (ES) č. 30/2009 (Ú. v. EÚ L 13, 17.1.2009, s. 20).

Nariadenie Rady (ES) č. 219/2007 z 27. februára 2007 o založení spoločného podniku na vývoj novej generácie európskeho systému riadenia letovej prevádzky (SESAR) (Ú. v. EÚ L 64, 2.3.2007, s. 1) zmenené:

— nariadením Rady (ES) č. 1361/2008 (Ú. v. EÚ L 352, 31.12.2008, s. 12).

— nariadením Rady (EÚ) č. 721/2014 (Ú. v. EÚ L 192, 1.7.2014, s. 1).

Nariadenie Komisie (ES) č. 633/2007 zo 7. júna 2007, ktorým sa ustanovujú požiadavky na uplatňovanie protokolu prenosu letových správ na účely oznamovania, koordinácie a odovzdávania letov medzi stanovišťami riadenia letovej prevádzky (Text s významom pre EHP) (Ú. v. EÚ L 146, 8.6.2007, s. 7), zmenené:

— nariadením Komisie (EÚ) č. 283/2011 (Ú. v. EÚ L 77, 23.3.2011, s. 23).

Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2017/373 z 1. marca 2017, ktorým sa stanovujú spoločné požiadavky na poskytovateľov manažmentu letovej prevádzky/leteckých navigačných služieb a na ostatné funkcie siete manažmentu letovej prevádzky, ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 482/2008, vykonávacie nariadenia (EÚ) č. 1034/2011, (EÚ) č. 1035/2011 a (EÚ) 2016/1377 a ktorým sa mení nariadenie (EÚ) č. 677/2011 (Text s významom pre EHP) (Ú. v. EÚ L 62, 8.3.2017, s. 1), zmenené:

— vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2020/469 (Ú. v. EÚ L 104, 3.4.2020, s. 1) zmeneným:

— vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2020/1177 (Ú. v. EÚ L 259, 10.8.2020, s. 12).

Nariadenie Komisie (ES) č. 29/2009 zo 16. januára 2009, ktorým sa ustanovujú požiadavky na služby dátového spojenia pre spoločný európsky vzdušný priestor (Text s významom pre EHP) (Ú. v. EÚ L 13, 17.1.2009, s. 3), zmenené:

— vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2015/310 (Ú. v. EÚ L 56, 27.2.2015, s. 30).

— vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2019/1170 (Ú. v. EÚ L 183, 9.7.2019, s. 6).

— vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2020/208 (Ú. v. EÚ L 43, 17.2.2020, s. 72).

Znenie nariadenia sa na účely tejto dohody prispôsobuje takto:

V časti A prílohy I sa dopĺňa text „Switzerland UIR“.

Nariadenie Komisie (ES) č. 262/2009 z 30. marca 2009, ktorým sa ustanovujú požiadavky na koordinované pridelenie a využívanie výzvočných kódov pre mód S v jednotnom európskom vzdušnom priestore (Text s významom pre EHP) (Ú. v. EÚ L 84, 31.3.2009, s. 20), zmenené:

— vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2016/2345 (Ú. v. EÚ L 348, 21.12.2016, s. 11).

Nariadenie Komisie (EÚ) č. 73/2010 z 26. januára 2010, ktorým sa stanovujú požiadavky kvality leteckých údajov a leteckých informácií pre jednotné európske nebo (Text s významom pre EHP) (Ú. v. EÚ L 23, 27.1.2010, s. 6), zmenené:

— vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) č. 1029/2014 (Ú. v. EÚ L 284, 30.9.2014, s. 9).

Nariadenie (EÚ) č. 73/2010 sa zrušuje s účinnosťou od 27. januára 2022.

Nariadenie Komisie (EÚ) č. 255/2010 z 25. marca 2010, ktorým sa ustanovujú spoločné pravidlá manažmentu toku letovej prevádzky (Text s významom pre EHP) (Ú. v. EÚ L 80, 26.3.2010, s. 10), zmenené:

— vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) č. 923/2012 (Ú. v. EÚ L 281, 13.10.2012, s. 1) zmeneným:

— vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2020/886 (Ú. v. EÚ L 205, 29.6.2020, s. 14).

— vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2020/469 (Ú. v. EÚ L 104, 3.4.2020, s. 1) zmeneným:

— vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2020/1177 (Ú. v. EÚ L 259, 10.8.2020, s. 12).

— vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2016/1006 (Ú. v. EÚ L 165, 23.6.2016, s. 8).

— vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2017/2159 (Ú. v. EÚ L 304, 21.11.2017, s. 45).

Rozhodnutie Komisie č. C(2010) 5134 z 29. júla 2010 o určení orgánu pre preskúmanie výkonu pre jednotné európske nebo (neuvverejnené v úradnom vestníku)

Nariadenie Komisie (EÚ) č. 176/2011 z 24. februára 2011 o informáciách, ktoré sa majú poskytnúť pred vytvorením a zmenou funkčného bloku vzdušného priestoru (Ú. v. EÚ L 51, 25.2.2011, s. 2).

Rozhodnutie Komisie č. C(2011) 4130 zo 7. júla 2011 o menovaní manažéra siete pre sieťové funkcie manažmentu letovej prevádzky v rámci jednotného európskeho vzdušného priestoru (Text s významom pre EHP) (neuvverejnené v úradnom vestníku)

Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 1206/2011 z 22. novembra 2011, ktorým sa ustanovujú požiadavky na identifikáciu lietadla pre sledovanie v rámci jednotného európskeho neba (Text s významom pre EHP) (Ú. v. EÚ L 305, 23.11.2011, s. 23), zmenené:

— vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2020/587 (Ú. v. EÚ L 138, 30.4.2020, s. 1).

Znenie vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 1206/2011 sa na účely tejto dohody prispôsobuje takto:

V prílohe I sa dopĺňa text „Switzerland UIR“.

Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 1207/2011 z 22. novembra 2011, ktorým sa ustanovujú požiadavky na výkonnosť a interoperabilitu sledovania pre jednotné európske nebo (Text s významom pre EHP) (Ú. v. EÚ L 305, 23.11.2011, s. 35), zmenené:

— vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) č. 1028/2014 (Ú. v. EÚ L 284, 30.9.2014, s. 7).

— vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2017/386 (Ú. v. EÚ L 59, 7.3.2017, s. 34).

— vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2020/587 (Ú. v. EÚ L 138, 30.4.2020, s. 1).

Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 923/2012 z 26. septembra 2012, ktorým sa stanovujú spoločné pravidlá lietania a prevádzkové ustanovenia týkajúce sa služieb a postupov v letovej prevádzke a ktorým sa mení a dopĺňa vykonávacie nariadenie (EÚ) č. 1035/2011 a nariadenia (ES) č. 1265/2007, (ES) č. 1794/2006, (ES) č. 730/2006, (ES) č. 1033/2006 a (EÚ) č. 255/2010 (Text s významom pre EHP) (Ú. v. EÚ L 281, 13.10.2012, s. 1), zmenené:

— nariadením Komisie (EÚ) 2015/340 (Ú. v. EÚ L 63, 6.3.2015, s. 1).

— vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2016/1185 (Ú. v. EÚ L 196, 21.7.2016, s. 3).

— vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2020/469 (Ú. v. EÚ L 104, 3.4.2020, s. 1) zmeneným:

— vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2020/1177 (Ú. v. EÚ L 259, 10.8.2020, s. 12).

— vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2020/886 (Ú. v. EÚ L 205, 29.6.2020, s. 14).

Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 1079/2012 zo 16. novembra 2012, ktorým sa ustanovujú požiadavky na kanálový rozstup pri hlasovej komunikácii pre jednotný európsky vzdušný priestor (Text s významom pre EHP) (Ú. v. EÚ L 320, 17.11.2012, s. 14), zmenené:

— vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) č. 657/2013 (Ú. v. EÚ L 190, 11.7.2013, s. 37).

— vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2016/2345 (Ú. v. EÚ L 348, 21.12.2016, s. 11).

— vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2017/2160 (Ú. v. EÚ L 304, 21.11.2017, s. 47).

Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 409/2013 z 3. mája 2013 o vymedzení spoločných projektov, vytvorení riadiacej štruktúry a určení stimulov na podporu vykonávania európskeho riadiaceho plánu manažmentu letovej prevádzky (Text s významom pre EHP) (Ú. v. EÚ L 123, 4.5.2013, s. 1).

Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 716/2014 z 27. júna 2014 o zriadení pilotného spoločného projektu na podporu vykonávania európskeho riadiaceho plánu manažmentu letovej prevádzky (Text s významom pre EHP) (Ú. v. EÚ L 190, 28.6.2014, s. 19).

Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2018/1048 z 18. júla 2018, ktorým sa stanovujú požiadavky na využívanie vzdušného priestoru a prevádzkové postupy týkajúce sa výkonnostnej navigácie (Ú. v. EÚ L 189, 26.7.2018, s. 3).

Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2019/123 z 24. januára 2019, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá vykonávania funkcií siete manažmentu letovej prevádzky (ATM) a ktorým sa zrušuje nariadenie Komisie (EÚ) č. 677/2011 (Text s významom pre EHP) (Ú. v. EÚ L 28, 31.1.2019, s. 1).

Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2019/317 z 11. februára 2019, ktorým sa stanovuje systém výkonnosti a spoplatňovania v jednotnom európskom nebi a ktorým sa zrušujú vykonávacie nariadenia (EÚ) č. 390/2013 a (EÚ) č. 391/2013 (Text s významom pre EHP) (Ú. v. EÚ L 56, 25.2.2019, s. 1).

Vykonávacie rozhodnutie Komisie (EÚ) 2019/709 zo 6. mája 2019 o vymenovaní manažéra siete pre funkcie siete manažmentu letovej prevádzky (ATM) v rámci jednotného európskeho neba [oznámené pod číslom C(2019) 3228] (Ú. v. EÚ L 120, 8.5.2019, s. 27).

Vykonávacie rozhodnutie Komisie (EÚ) 2019/903 z 29. mája 2019, ktorým sa stanovujú celouňijné ciele výkonnosti pre sieť manažmentu letovej prevádzky na tretie referenčné obdobie, ktoré sa začína 1. januára 2020 a končí 31. decembra 2024 (Text s významom pre EHP) (Ú. v. EÚ L 144, 3.6.2019, s. 49).

Vykonávacie rozhodnutie Komisie (EÚ) 2019/2167 zo 17. decembra 2019, ktorým sa schvaľuje strategický plán siete pre funkcie siete manažmentu letovej prevádzky v rámci jednotného európskeho neba na roky 2020 – 2029 (Ú. v. EÚ L 328, 18.12.2019, s. 89).

Vykonávacie rozhodnutie Komisie (EÚ) 2019/2168 zo 17. decembra 2019 o vymenovaní predsedu a členov Rady pre riadenie siete a ich náhradníkov a členov Európskej jednotky krízovej koordinácie v letectve a ich náhradníkov v súvislosti s funkciami siete manažmentu letovej prevádzky na tretie referenčné obdobie 2020 – 2024 (Ú. v. EÚ L 328, 18.12.2019, s. 90).

Vykonávacie rozhodnutie Komisie (EÚ) 2019/2012 z 29. novembra 2019 o výnimkách podľa článku 14 nariadenia Komisie (ES) č. 29/2009, ktorým sa ustanovujú požiadavky na služby dátového spojenia pre spoločný európsky vzdušný priestor (Text s významom pre EHP) (Ú. v. EÚ L 312, 3.12.2019, s. 95).

6. Životné prostredie a hluk

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2002/30/ES z 26. marca 2002 o pravidlách a postupoch zavedenia prevádzkových obmedzení podmienených hlukom na letiskách Spoločenstva (Text s významom pre EHP) (články 1 až 12 a 14 až 18) (Ú. v. ES L 85, 28.3.2002, s. 40).

[Uplatňujú sa zmeny prílohy I vyplývajúce z kapitoly 8 (Dopravná politika) oddielu G (Letecká doprava) bodu 2 prílohy II k Aktu o podmienkach pristúpenia Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky a o úpravách zmlúv, na ktorých je založená Európska únia.]

Smernica Rady 89/629/EHS zo 4. decembra 1989 o obmedzení emisií hluku civilných podzvukových lietadiel (Ú. v. ES L 363, 13.12.1989, s. 27).

(články 1 až 8)

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2006/93/ES z 12. decembra 2006 o regulácii prevádzky lietadiel podľa časti II kapitoly 3 zväzku I prílohy 16 k Dohovoru o medzinárodnom civilnom letectve, druhé vydanie (1988) (kodifikované znenie) (Text s významom pre EHP) (Ú. v. EÚ L 374, 27.12.2006, s. 1).

7. Ochrana spotrebiteľa

Smernica Rady 90/314/EHS z 13. júna 1990 o balíku cestovných, dovolenkových a výletných služieb (články 1 až 10) (Ú. v. ES L 158, 23.6.1990, s. 59).

Smernica Rady 93/13/EHS z 5. apríla 1993 o nekalých podmienkach v spotrebiteľských zmluvách (články 1 až 11) (Ú. v. ES L 95, 21.4.1993, s. 29) zmenená:

— smernicou 2011/83/ES (Ú. v. EÚ L 304, 22.11.2011, s. 64).

Nariadenie Rady (ES) č. 2027/97 z 9. októbra 1997 o zodpovednosti leteckého dopravcu pri preprave cestujúcich a ich batožiny v leteckej doprave (články 1 až 8) (Ú. v. ES L 285, 17.10.1997, s. 1) zmenené:

— nariadením (ES) č. 889/2002 (Ú. v. ES L 140, 30.5.2002, s. 2).

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 261/2004 z 11. februára 2004, ktorým sa ustanovujú spoločné pravidlá systému náhrad a pomoci cestujúcim pri odmietnutí nástupu do lietadla, v prípade zrušenia alebo veľkého meškania letov a ktorým sa zrušuje nariadenie (EHS) č. 295/91 (Text s významom pre EHP) (Ú. v. EÚ L 46, 17.2.2004, s. 1).

(články 1 až 18)

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1107/2006 z 5. júla 2006 o právach zdravotne postihnutých osôb a osôb so zníženou pohyblivosťou v leteckej doprave (Text s významom pre EHP) (Ú. v. EÚ L 204, 26.7.2006, s. 1).

8. Rôzne

Smernica Rady 2003/96/ES z 27. októbra 2003 o reštrukturalizácii právneho rámca Spoločenstva pre zdaňovanie energetických výrobkov a elektriny (Text s významom pre EHP) (Ú. v. EÚ L 283, 31.10.2003, s. 51).

[článok 14 ods. 1 písm. b) a článok 14 ods. 2]

9. Prílohy:

A: Protokol o výsadách a imunitách Európskej únie

B: Ustanovenia o finančnej kontrole švajčiarskych účastníkov na aktivitách EASA vykonávanej Európskou úniou

—

PRÍLOHA A

Protokol o výsadách a imunitách európskej únie

VYSOKÉ ZMLUVNÉ STRANY,

BERÚC DO ÚVAHY, že v súlade s článkom 343 Zmluvy o fungovaní Európskej únie a s článkom 191 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu (ďalej len „ESAE“) požíva Európska únia a ESAE na území členských štátov výsady a imunity nevyhnutné na plnenie svojich úloh,

SA DOHODLI na týchto ustanoveniach, ktoré sú pripojené k Zmluve o Európskej únii, k Zmluve o fungovaní Európskej únie a k Zmluve o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu:

KAPITOLA I

HNUTEĽNÝ A NEHNUTEĽNÝ MAJETOK, AKTÍVA A ÚKONY EURÓPSKEJ ÚNIE

Článok 1

Priestory a budovy Únie sú nedotknuteľné. Sú oslobodené od prehliadok, vymáhania, zabavenia alebo vyvlastnenia. Majetok a aktíva Únie nemôžu byť predmetom žiadneho správneho alebo súdneho výkonu rozhodnutia bez povolenia Súdneho dvora.

Článok 2

Archívy Únie sú nedotknuteľné.

Článok 3

Únia, jej aktíva, príjmy a iný majetok sú oslobodené od všetkých priamych daní.

Vlády členských štátov prijímú vo všetkých prípadoch, ktoré to pripúšťajú, vhodné opatrenia na navrátenie alebo náhradu súm nepriamych daní alebo daní z predaja zahrnutých v cenách hnuťel'ného alebo nehnuteľného majetku, ak Únia vykoná na svoje úradné účely nákupy väčšieho rozsahu, pričom cena tieto dane zahŕňa. Tieto ustanovenia sa však nepoužijú tak, aby svojím účinkom narúšali hospodársku súťaž v Únii.

Oslobodenie sa nevzťahuje na dane a poplatky, ktoré zodpovedajú výlučne úhradám za verejnoprospešné služby.

Článok 4

Únia je oslobodená od všetkých ciel, zákazov a obmedzení dovozu a vývozu vo vzťahu k predmetom určeným na úradné použitie; predmety takto dovezené sa neprevádzajú do vlastníctva, ani za odplatu, na území krajiny, do ktorej boli dovezené, s výnimkou prípadov povolených vládou danej krajiny.

Únia je takisto oslobodená od všetkých ciel, ako aj zákazov a obmedzení dovozu a vývozu, ktoré sa týkajú jej publikácií.

KAPITOLA II

KOMUNIKÁCIA A PREUKAZY (LAISSEZ-PASSER)

Článok 5

Pokiaľ ide o úradnú komunikáciu a zasielanie všetkých dokumentov, inštitúcie Únie požívajú na území každého členského štátu rovnaké zaobchádzanie, aké tento štát poskytuje diplomatickým misiám.

Úradná korešpondencia a iná úradná komunikácia inštitúcií Únie nepodlieha cenzúre.

Článok 6

Členom a zamestnancom inštitúcií Únie môžu predsedovia týchto inštitúcií vydať preukazy (*laissez-passer*) uznávané orgánmi členských štátov ako platné cestovné doklady, pričom formu preukazov predpíše Rada uznávajúca sa jednoduchou väčšinou. Tieto preukazy (*laissez-passer*) sa vydávajú úradníkom a ostatným zamestnancom za podmienok stanovených v služobnom poriadku a Podmienkach zamestnávania ostatných zamestnancov Únie.

Komisia môže uzavrieť dohody o uznávaní týchto preukazov (*laissez-passer*) ako platných cestovných dokladov na území tretích krajín.

KAPITOLA III

POSLANCI EURÓPSKEHO PARLAMENTU

Článok 7

Voľný pohyb poslancov Európskeho parlamentu na miesto jeho zasadnutia alebo z neho nepodlieha žiadnym správnym ani iným obmedzeniam.

Poslancom Európskeho parlamentu sa pri colnej a devízovej kontrole priznáva:

- a) rovnaké zaobchádzanie zo strany ich vlastných vlád, aké tieto vlády poskytujú vysokým úradníkom vysielaným na dočasné služobné misie;
- b) rovnaké zaobchádzanie zo strany vlád ostatných členských štátov, aké tieto vlády poskytujú zástupcom cudzích vlád vysielaným na dočasné služobné misie.

Článok 8

Poslanci Európskeho parlamentu nepodliehajú žiadnej forme vyšetrovania, zadržania ani súdneho stíhania vo vzťahu k vyjadreným názorom alebo hlasovaniu pri plnení svojich povinností.

Článok 9

Poslanci Európskeho parlamentu požívajú v priebehu zasadnutia:

- a) na území svojho vlastného štátu imunitu priznanú poslancom ich parlamentu;
- b) na území ktoréhokoľvek iného členského štátu imunitu voči zadržaniu a procesno-právnu imunitu.

Imunita sa obdobne vzťahuje na poslancov Európskeho parlamentu počas ich cesty na miesto zasadnutia Európskeho parlamentu a pri návrate z neho.

Imunita sa neuplatňuje, ak je poslanec Európskeho parlamentu pristihnutý pri páchaní trestného činu, ani nebráni Európskemu parlamentu vo výkone jeho práva zbaviť imunity niektorého zo svojich poslancov.

KAPITOLA IV

ZÁSTUPCOVIA ČLENSKÝCH ŠTÁTOV, KTORÍ SA ZÚČASTŇUJÚ NA PRÁCI INŠTITÚCIÍ EURÓPSKEJ ÚNIE

Článok 10

Zástupcovia členských štátov, ktorí sa zúčastňujú na práci inštitúcií Únie, ich poradcovia a technickí odborníci pri výkone svojich povinností a počas ciest na miesto zasadnutia a z neho požívajú obvyklé výsady, imunity a výhody.

Tento článok sa vzťahuje aj na členov poradných orgánov Únie.

KAPITOLA V

ÚRADNÍCI A OSTATNÍ ZAMESTNANCI EURÓPSKEJ ÚNIE

Článok 11

Bez ohľadu na svoju štátnu príslušnosť požívajú úradníci a ostatní zamestnanci Únie na území každého členského štátu:

- a) procesno-právnu imunitu vo vzťahu k činnosti, ktorú vykonávajú v rámci svojho úradného postavenia vrátane ústnych alebo písomných prejavov, s prihliadnutím na ustanovenia zmlúv týkajúce sa jednak pravidiel určujúcich zodpovednosť úradníkov a ostatných zamestnancov voči Únii a jednak právomoci Súdneho dvora Európskej únie, ktorý rozhoduje o sporoch medzi Úniou a jej úradníkmi a ostatnými zamestnancami. Túto imunitu požívajú aj po skončení výkonu svojej funkcie;
- b) oslobodenie od imigračných obmedzení alebo prihlasovacej povinnosti cudzincov, spolu so svojimi manželmi, manželkami a závislými rodinnými príslušníkmi;
- c) pokiaľ ide o menové alebo devízové predpisy, výhody, aké sú obvykle priznávané úradníkom medzinárodných organizácií;
- d) pri nástupe do úradu v príslušnej krajine právo bez cla doviezť svoj nábytok a zariadenie, ako aj právo tento nábytok a zariadenie bez cla vyviezť späť po skončení výkonu funkcie v danej krajine, a to v oboch prípadoch v súlade s podmienkami, ktoré vláda krajiny, kde sa toto právo uplatňuje, považuje za nevyhnutné;
- e) právo bez cla doviezť na svoju osobnú potrebu motorové vozidlo získané v krajine svojho posledného bydliska alebo v krajine, ktorej sú štátnymi príslušníkmi, za podmienok platných na domácom trhu v danej krajine, ako aj v oboch prípadoch toto vozidlo späť bez cla vyviezť v súlade s podmienkami, ktoré vláda príslušnej krajiny pokladá za nevyhnutné.

Článok 12

Úradníci a ostatní zamestnanci Únie sú daňovníkmi Únie, pokiaľ ide o daň z platov, miezd a odmien, ktoré im vypláca Únia, v súlade s podmienkami a postupmi stanovenými Európskym parlamentom a Radou prostredníctvom nariadení v súlade s riadnym legislatívnym postupom a po konzultácii s dotknutými inštitúciami.

Sú oslobodení od vnútroštátnych daní z platov, miezd a odmien vyplácaných Úniou.

Článok 13

Pri uplatňovaní dane z príjmu, majetku a dedičstva, ako aj pri uplatňovaní dohovorov o zamedzení dvojitého zdanenia uzavretých medzi členskými štátmi Únie sa na úradníkov a ostatných zamestnancov Únie, ktorí majú výlučne z dôvodu výkonu úloh pre Úniu svoj pobyt na území iného členského štátu, než je štát, v ktorom majú bydlisko na účely platenia daní v čase vstupu do služieb Únie, hľadí, a to v krajine ich skutočného pobytu, ako aj v krajine bydliska na účely platenia daní, ako keby mali svoje bydlisko v tejto druhej krajine, pokiaľ ide o členský štát Únie. Toto ustanovenie sa uplatňuje aj na manžela/manželku, pokiaľ nevykonáva žiadnu zárobkovú činnosť, ako aj na deti závislé od osôb uvedených v tomto článku a ktoré sú v starostlivosti osôb uvedených v tomto článku.

Hnuteľný majetok patriaci osobám uvedeným v predchádzajúcom odseku, ktorý sa nachádza na území krajiny, v ktorej sa zdržiavajú, je v danej krajine oslobodený od dane z dedičstva; na takýto majetok sa na účely posúdenia takejto dane hľadí, ako keby sa nachádzal v krajine bydliska na daňové účely, s výhradou práv tretích krajín a prípadné uplatňovanie ustanovení medzinárodných dohovorov o zamedzení dvojitého zdanenia.

Iné bydlisko získané len z dôvodu výkonu povinností v službách inej medzinárodnej organizácie sa pri uplatňovaní ustanovení tohto článku nezohľadňuje.

Článok 14

Európsky parlament a Rada stanovujú prostredníctvom nariadení, v súlade s riadnym legislatívnym postupom a po konzultácii s dotknutými inštitúciami, systém dávok sociálneho zabezpečenia pre úradníkov a ostatných zamestnancov Únie.

Článok 15

Európsky parlament a Rada stanovujú prostredníctvom nariadení, v súlade s riadnym legislatívnym postupom a po konzultácii s ďalšími dotknutými inštitúciami, kategórie úradníkov a ostatných zamestnancov Únie, na ktorých sa úplne alebo čiastočne vzťahujú ustanovenia článku 11, článku 12 druhého pododseku a článku 13.

Mená, platové triedy a adresy úradníkov a ostatných zamestnancov zahrnutých do týchto kategórií sa pravidelne oznamujú vládam členských štátov.

KAPITOLA VI

VÝSADY A IMUNITY MISÍ TRETÍCH KRAJÍN AKREDITOVANÝCH PRI EURÓPSKEJ ÚNII

Článok 16

Členský štát, na ktorého území má Únia svoje sídlo, priznáva obvyklé diplomatické imunity a výsady misiám tretích krajín akreditovaných pri Únii.

KAPITOLA VII

VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

Článok 17

Výsady, imunity a výhody sa priznávajú úradníkom a ostatným zamestnancom Únie výlučne v záujme Únie.

Každá inštitúcia Únie je povinná zbaviť imunity úradníka alebo iného zamestnanca, ak sa táto inštitúcia domnieva, že zbavenie imunity nie je v rozpore so záujmami Únie.

Článok 18

Inštitúcie Únie spolupracujú pri uplatňovaní tohto protokolu so zodpovednými orgánmi príslušných členských štátov.

Článok 19

Články 11 až 14 a článok 17 sa vzťahujú na členov Komisie.

Článok 20

Články 11 až 14 a článok 17 sa vzťahujú na sudcov, generálnych advokátov, kancelárov a pomocných spravodajcov Súdneho dvora Európskej únie bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia článku 3 Protokolu o štatúte Súdneho dvora Európskej únie týkajúceho sa procesno-právnej imunity sudcov a generálnych advokátov.

Článok 21

Tento protokol sa vzťahuje aj na Európsku investičnú banku, na členov jej orgánov, jej zamestnancov a zástupcov členských štátov zúčastňujúcich sa na jej činnostiach bez toho, aby tým boli dotknuté ustanovenia protokolu o štatúte tejto banky.

Európska investičná banka je okrem toho oslobodená od akejkoľvek formy zdanenia alebo poplatkov podobnej povahy ukladaných pri zvyšovaní jej kapitálu, ako aj od najrôznejších formálnych požiadaviek, ktoré s tým môžu byť spojené v krajine, kde sa nachádza sídlo banky. Obdobne nie je dôvodom na akékoľvek zdanenie jej zrušenie alebo likvidácia. Činnosti banky a jej orgánov vykonávané v súlade s jej štatútom nepodliehajú žiadnej dani z obratu.

Článok 22

Tento protokol sa vzťahuje aj na Európsku centrálnu banku, na členov jej orgánov, jej zamestnancov, bez toho, aby tým boli dotknuté ustanovenia Protokolu o štatúte Európskeho systému centrálnych bánk a Európskej centrálnej banky.

Európska centrálna banka je okrem toho oslobodená od akejkoľvek formy zdanenia alebo poplatkov podobnej povahy ukladaných pri zvyšovaní jej kapitálu, ako aj od najrôznejších formálnych požiadaviek, ktoré s tým môžu byť spojené v krajine, kde sa nachádza sídlo banky. Činnosti banky a jej orgánov vykonávané v súlade so štatútom Európskeho systému centrálnych bánk a Európskej centrálnej banky nepodliehajú žiadnej dani z obratu.

Dodatok

Podmienky uplatnenia protokolu o výsadách a imunitách európskej únie vo švajčiarsku

1. Rozšírenie uplatňovania na Švajčiarsko

Každá zmienka o členskom štáte v Protokole o výsadách a imunitách Európskej únie (ďalej len „protokol“) sa rozumie vrátane Švajčiarska, ak nasledujúce ustanovenia neurčujú inak.

2. Oslobodenie agentúry od nepriamych daní (vrátane DPH)

Tovar a služby vyvážené mimo Švajčiarska nepodliehajú švajčiarskej dani z pridanej hodnoty (DPH). Pokiaľ ide o tovar a služby dodávané agentúre vo Švajčiarsku na jej oficiálne použitie, oslobodenie od DPH sa uskutočňuje v súlade s článkom 3 druhým odsekom protokolu prostredníctvom vrátenia dane. Oslobodenie od DPH sa udeli v prípade, ak skutočná nákupná cena tovarov a služieb uvedená na faktúre alebo na rovnocennom doklade predstavuje najmenej 100 švajčiarskych frankov (vrátane dane).

Vrátenie DPH sa uskutočňuje na základe predpísaných švajčiarskych formulárov predložených Federálnej správe príspevkov, hlavnej divízií pre DPH. Žiadosti sa musia spracovať spravidla do troch mesiacov od predloženia žiadosti o vrátenie spolu s potrebnými dokladmi.

3. Podmienky uplatňovania pravidiel týkajúcich sa zamestnancov agentúry

Pokiaľ ide o článok 12 druhý odsek protokolu, Švajčiarsko v súlade so zásadami svojho vnútroštátneho práva oslobodzuje úradníkov a ostatných zamestnancov agentúry v zmysle článku 2 nariadenia Rady (Euratom, ESUO, EHS) č. 549/69 ⁽¹⁾ od federálnych, kantonálnych a komunálnych daní z plátov, miezd a odmien vyplácaných Európskou úniou, ktoré sú predmetom interného zdanenia Únie.

Švajčiarsko sa nepovažuje za členský štát v zmysle bodu 1 na účely uplatňovania článku 13 protokolu.

Úradníci a ostatní zamestnanci agentúry, ako ani ich rodinní príslušníci, ktorí sú členmi systému sociálneho zabezpečenia uplatniteľného na úradníkov a ostatných zamestnancov Európskej únie, nemusia byť členmi švajčiarskeho systému sociálneho zabezpečenia.

Súdny dvor Európskej únie má výlučnú právomoc vo všetkých otázkach týkajúcich sa vzťahov medzi Agentúrou alebo Komisiou a jej zamestnancami v súvislosti s uplatnením nariadenia (EHS, Euratom, ESUO) č. 259/68 ⁽²⁾ a ostatných ustanovení práva Európskej únie, ktorými sa stanovujú pracovné podmienky.

⁽¹⁾ Nariadenie Rady (Euratom, ESUO, EHS) č. 549/69 z 25. marca 1969, ktorým sa stanovujú kategórie úradníkov a ostatných zamestnancov Európskych spoločenstiev, na ktorých sa vzťahujú ustanovenia článku 12, druhý odsek článku 13 a článku 14 protokolu o výsadách a imunitách Spoločenstiev (Ú. v. ES L 74, 27.3.1969, s. 1).

⁽²⁾ Nariadenie Rady (EHS, Euratom, ESUO) č. 259/68 z 29. februára 1968, ktorým sa ustanovuje Služobný poriadok úradníkov Európskych spoločenstiev a prijímajú osobitné opatrenia dočasne uplatniteľné na úradníkov Komisie (Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov) (Ú. v. ES L 56, 4.3.1968, s. 1).

PRÍLOHA B

Finančná kontrola švajčiarskych účastníkov aktivít Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva

Článok 1

Priama komunikácia

Agentúra a Komisia komunikujú priamo so všetkými osobami alebo subjektmi pôsobiacimi vo Švajčiarsku, ktoré sa zúčastňujú na aktivitách agentúry buď na základe zmluvy, ako účastník niektorého z programov agentúry, ako prijímateľ platieb z rozpočtu agentúry alebo Spoločenstva, alebo ako dodávateľ. Tieto osoby môžu poskytovať priamo Komisii a agentúre všetky požadované relevantné informácie a dokumentáciu na základe nástrojov uvedených v tomto rozhodnutí a zmlúv alebo uzatvorených dohôd a rozhodnutí, ktoré sa na ich základe prijali.

Článok 2

Kontroly

1. V súlade s nariadením Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ⁽¹⁾, a s finančným nariadením prijatým správnu radou Agentúry 26. marca 2003, v súlade s ustanoveniami nariadenia Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 ⁽²⁾, a s ostatnými nástrojmi uvedenými v tomto rozhodnutí, v uzatvorených zmluvách alebo dohodách a rozhodnutiach prijatých s prijemcami so sídlom vo Švajčiarsku možno stanoviť, že úradníci agentúry a Komisie alebo iné nimi poverené osoby môžu kedykoľvek vykonať vedecké, finančné, technologické prípadne iné audity v priestoroch prijemcov alebo u ich subdodávateľov.
2. Úradníci agentúry a Komisie a iné nimi poverené osoby majú primeraný prístup do priestorov, k prácam a dokumentom, ako aj ku všetkým potrebným informáciám vrátane ich elektronickej podoby na účely vykonania týchto auditov. Toto právo prístupu je výslovne uvedené v zmluvách alebo v dohodách uzatvorených s cieľom vykonávať nástroje uvedené v tomto rozhodnutí.
3. Európsky dvor audítorov má rovnaké práva ako Komisia.
4. Audity možno vykonať päť rokov po skončení platnosti tohto rozhodnutia alebo podľa podmienok stanovených v uzatvorených zmluvách a v dohodách, rovnako ako aj podľa prijatých rozhodnutí.
5. Švajčiarsku federálnu finančnú kontrolu treba dopredu upovedomiť o auditoch vykonávaných na území Švajčiarska. Toto upovedomenie nie je zákonnou podmienkou uskutočnenia takýchto auditov.

Článok 3

Kontroly na mieste

1. V zmysle tejto dohody je Komisia (OLAF) oprávnená vykonávať kontroly a inšpekcie na mieste na území Švajčiarska v súlade s podmienkami a ustanoveniami nariadenia Rady (Euratom, ES) č. 2185/96 ⁽³⁾.
2. Komisia kontroly a inšpekcie na mieste pripravuje a uskutočňuje v úzkej spolupráci so Švajčiarskou federálnou finančnou kontrolou alebo s inými kompetentnými švajčiarskymi orgánmi, ktoré určí Švajčiarska federálna finančná kontrola a ktorým sa vo vhodnom čase poskytnú informácie o zámere, ciele a o právnom základe kontrol a inšpekcií tak, aby boli schopné poskytnúť všetku potrebnú pomoc. Na tento účel sa môžu úradníci príslušných švajčiarskych orgánov zúčastňovať na kontrolách a inšpekciách na mieste.
3. Kontroly a inšpekcie na mieste vykonávajú spoločne Komisia a príslušné švajčiarske orgány, ak si to tieto orgány želajú.

⁽¹⁾ Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

⁽²⁾ Nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72).

⁽³⁾ Nariadenie Rady (Euratom, ES) č. 2185/96 z 11. novembra 1996 o kontrolách a inšpekciách na mieste, vykonávaných Komisiou s cieľom ochrany finančných záujmov Európskych spoločenstiev pred spreneverou a inými podvodmi (Ú. v. ES L 292, 15.11.1996, s. 2).

4. Ak účastníci programu odmietajú kontrolu alebo inšpekciu na mieste, švajčiarske orgány v súlade s vnútroštátnymi ustanoveniami poskytnú inšpektorom Komisie podporu potrebnú na uskutočnenie kontroly alebo inšpekcie na mieste.

5. Komisia bezodkladne informuje Švajčiarsku federálnu finančnú kontrolu o všetkých skutočnostiach alebo podozreniach týkajúcich sa akejkoľvek nezrovnalosti, ktorú zistila pri vykonávaní kontroly alebo inšpekcie na mieste. V každom prípade je Komisia povinná upovedomiť uvedený orgán o výsledku kontrol a inšpekcií.

Článok 4

Informácie a konzultácie

1. Na účely riadneho vykonávania tejto prílohy si príslušné švajčiarske orgány a orgány Spoločenstva pravidelne vymieňajú informácie a, ak o to niektorý z orgánov požiada, poskytujú si konzultácie.

2. Príslušné švajčiarske orgány informujú bezodkladne agentúru a Komisiu o všetkých skutočnostiach alebo podozreniach, o ktorých sa dozvedeli a ktoré sa týkajú akejkoľvek nezrovnalosti pri uzatváraní a vykonávaní zmlúv alebo dohôd uzavretých pri uplatňovaní nástrojov uvedených v tomto rozhodnutí.

Článok 5

Dôvernosť

Informácie v akejkoľvek forme poskytnuté alebo získané v zmysle tejto prílohy sú predmetom služobného tajomstva a sú chránené švajčiarskymi zákonmi o ochrane obdobných informácií a relevantnými ustanoveniami uplatniteľnými v inštitúciách Spoločenstva. Takéto informácie sa môžu oznámiť len osobám v rámci inštitúcií Spoločenstva alebo členských štátov či Švajčiarska, ktorých funkcie si vyžadujú, aby s nimi boli oboznámené, a môžu byť použité len na zabezpečenie účinnej ochrany finančných záujmov zmluvných strán.

Článok 6

Správne opatrenia a sankcie

Bez toho, aby bolo dotknuté uplatňovanie švajčiarskeho trestného práva, môžu agentúra alebo Komisia uložiť správne opatrenia a sankcie v súlade s nariadením (ES, Euratom) č. 1605/2002, nariadením Komisie (ES, Euratom) č. 2342/2002 (*) a s nariadením Rady (ES, Euratom) č. 2988/95 (†).

Článok 7

Vymáhanie a presadzovanie

Vykonanie rozhodnutí agentúry alebo Komisie v rozsahu pôsobnosti tohto rozhodnutia, ktoré ukladajú peňažnú povinnosť iným subjektom ako štátom, sa zabezpečuje vo Švajčiarsku.

Exekučný titul vystavuje po preverení pravosti príkazu bez nutnosti ďalšej kontroly orgán určený švajčiarskou vládou, ktorý upovedomí agentúru alebo Komisiu. Zabezpečenie vykonania rozhodnutia sa uskutočňuje podľa švajčiarskych predpisov a postupov. Právoplatnosť exekučného titulu podlieha kontrole Súdneho dvora Európskej únie.

Rozsudky Súdneho dvora Európskej únie vydané na základe rozhodcovskej doložky nadobúdajú vykonávaciu platnosť za rovnakých podmienok.“

(*) Nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2342/2002 z 23. decembra 2002, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá na vykonávanie nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. EÚ L 357, 31.12.2002, s. 1).

(†) Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 2988/95 z 18. decembra 1995 o ochrane finančných záujmov Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 312, 23.12.1995, s. 1).

Rozhodnutie Výboru pre vnútrozemskú dopravu Spoločenstva a Švajčiarska č. 2/2020**z 11. decembra 2020,****ktorým sa mení príloha 1 k Dohode medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o železničnej a cestnej preprave tovaru a cestujúcich a rozhodnutie Výboru č. 2/2019 o prechodných opatreniach na zachovanie plynulej železničnej dopravy medzi Švajčiarskom a Európskou úniou [2021/35]**

VÝBOR PRE VNÚTROZEMSKÚ DOPRAVU SPOLOČENSTVA A ŠVAJČIARSKA,

so zreteľom na Dohodu medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o železničnej a cestnej preprave tovaru a cestujúcich ⁽¹⁾ (ďalej len „dohoda“) z 21. júna 1999, a najmä na jej článok 52 ods. 4,

keďže:

- (1) V súlade s článkom 51 ods. 2 dohody Výbor Spoločenstva a Švajčiarska pre vnútrozemskú dopravu (ďalej len „spoločný výbor“) monitoruje a uplatňuje ustanovenia dohody a vykonáva ustanovenia o úprave a preskúmaní uvedené v jej článkoch 52 a 55.
- (2) V súlade s článkom 52 ods. 4 dohody spoločný výbor okrem iného prijíma rozhodnutia o revízii prílohy 1 s cieľom zapracovať do nej v prípade potreby a na základe reciprocity zmeny príslušných právnych predpisov alebo rozhoduje o akomkoľvek inom opatrení zameranom na zabezpečenie riadneho fungovania dohody.
- (3) Švajčiarsko plánuje uplatňovať právne ustanovenia rovnocenné so smernicami Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/797 ⁽²⁾ a (EÚ) 2016/798 ⁽³⁾. Rozhodnutím č. 2/2019 ⁽⁴⁾ Výbor pre vnútrozemskú dopravu Spoločenstva a Švajčiarska na jednej strane zrevidoval prílohu 1 k dohode tak, aby zahŕňala nové základné ustanovenia uvedených smerníc, a na druhej strane prijal prechodné ustanovenia na zachovanie plynulej železničnej dopravy medzi Švajčiarskom a Európskou úniou až do zmeny dohody v súlade s uplatniteľnými postupmi. Tieto prechodné ustanovenia platia do 31. decembra 2020.
- (4) Až do zapracovania zostávajúcich základných ustanovení by sa prechodné ustanovenia článkov 2, 3, 4 a 5 rozhodnutia č. 2/2019 mali uplatňovať do 31. decembra 2021.
- (5) Dátum, ku ktorému by sa mali preskúmať niektoré švajčiarske vnútroštátne predpisy uvedené v prílohe 1 k dohode, ktoré by mohli byť nezlučiteľné s technickými špecifikáciami interoperability, na účel ich zrušenia, zmeny alebo zachovania, by mal byť stanovený na dátum konania nasledujúceho zasadnutia výboru, najneskôr však na 30. júna 2021.
- (6) Osobitné prípady uvedené v článku 4 ods. 5 smernice (EÚ) 2016/797, ktoré sa môžu stanoviť pre každú technickú špecifikáciu interoperability, aby sa vhodným spôsobom zachovala kompatibilita existujúceho železničného systému z hľadiska siete aj vozidiel, by sa mali uviesť v prílohe 1 k dohode.

ROZHODOL TAKTO:

Článok 1

Príloha 1 k dohode sa nahrádza textom v prílohe k tomuto rozhodnutiu.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 114, 30.4.2002, s. 91.

⁽²⁾ Smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/797 z 11. mája 2016 o interoperabilite železničného systému v Európskej únii (Ú. v. EÚ L 138, 26.5.2016, s. 44).

⁽³⁾ Smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/798 z 11. mája 2016 o bezpečnosti železníc (Ú. v. EÚ L 138, 26.5.2016, s. 102).

⁽⁴⁾ Rozhodnutie Výboru pre Vnútrozemskú Dopravu Spoločenstva a Švajčiarska č. 2/2019 z 13. decembra 2019 o prechodných opatreniach na zachovanie plynulej železničnej dopravy medzi Švajčiarskom a Európskou úniou (Ú. v. EÚ L 13, 17.1.2020, s. 43).

Článok 2

Článok 6 rozhodnutia č. 2/2019 sa mení takto:

„*Článok 6*

1. Švajčiarske vnútroštátne predpisy a osobitné prípady môžu dopĺňať požiadavky Európskej únie alebo sa od nich odchyliť, pokiaľ tieto predpisy a osobitné prípady súvisia s technickými parametrami subsystémov, prevádzkovými aspektmi a aspektmi týkajúcimi sa zamestnancov, ktorí vykonávajú bezpečnostné úlohy uvedené v prílohe 1 k dohode.
2. Švajčiarsko agentúre oznámi vnútroštátne predpisy uvedené v odseku 1 na zverejnenie prostredníctvom systému informačných technológií uvedeného v článku 27 nariadenia (EÚ) 2016/796.
3. V prílohe 1 sa uvádzajú uplatniteľné vnútroštátne predpisy a osobitné prípady, ktoré sú potenciálne nezlučiteľné s právom Únie. Ak sa do 30. júna 2021 nepreukáže zlučiteľnosť s právom Únie, uvedené vnútroštátne predpisy a osobitné prípady sa už nebudú môcť uplatňovať, pokiaľ spoločný výbor nerozhodne inak.“

Článok 3

Druhý odsek článku 8 rozhodnutia č. 2/2019 sa mení takto:

„Články 2, 3, 4 a 5 sa uplatňujú do 31. decembra 2021.“

Článok 4

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Berne 11. decembra 2020

Za Švajčiarsku konfederáciu
predseda
Peter FÜGLISTALER

Za Európsku úniu vedúca delegácie
Európskej únie
Elisabeth WERNER

PRÍLOHA

„PRÍLOHA I

UPLATNITEĽNÉ USTANOVENIA

V súlade s článkom 52 ods. 6 tejto dohody bude Švajčiarsko uplatňovať právne predpisy, ktoré sú rovnocenné s týmito právnymi predpismi:

Príslušné ustanovenia právnych predpisov Európskej únie

ODDIEL 1 – POVOLENIE NA VÝKON POVOLANIA

- Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2006/1/ES z 18. januára 2006 o používaní vozidiel prenajatých bez vodičov na cestnú prepravu tovaru (kodifikované znenie) (Ú. v. EÚ L 33, 4.2.2006, s. 82).
- Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1071/2009 z 21. októbra 2009, ktorým sa ustanovujú spoločné pravidlá týkajúce sa podmienok, ktoré je potrebné dodržiavať pri výkone povolania prevádzkovateľa cestnej dopravy, a ktorým sa zrušuje smernica Rady 96/26/ES (Ú. v. EÚ L 300, 14.11.2009, s. 51) naposledy zmenené nariadením Rady (EÚ) č. 517/2013 z 13. mája 2013 (Ú. v. EÚ L 158, 10.6.2013, s. 1).
- Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1072/2009 z 21. októbra 2009 o spoločných pravidlách prístupu nákladnej cestnej dopravy na medzinárodný trh (Ú. v. EÚ L 300, 14.11.2009, s. 72) naposledy zmenené nariadením Rady (EÚ) č. 517/2013 z 13. mája 2013 (Ú. v. EÚ L 158, 10.6.2013, s. 1).

Na účely tejto dohody:

- a) Európska únia a Švajčiarska konfederácia oslobodzujú od povinnosti mať osvedčenie vodiča všetkých občanov Švajčiarskej konfederácie, členského štátu Európskej únie a členského štátu Európskeho hospodárskeho priestoru;
 - b) Švajčiarska konfederácia nemôže od povinnosti mať osvedčenie vodiča oslobodiť občanov iných štátov než tých, ktoré sú uvedené v písmene a), bez predchádzajúcej konzultácie s Európskou úniou a bez jej súhlasu;
 - c) ustanovenia kapitoly III nariadenia (ES) č. 1072/2009 (týkajúce sa kabotáže) sa neuplatňujú.
- Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1073/2009 z 21. októbra 2009 o spoločných pravidlách prístupu na medzinárodný trh autokarovej a autobusovej dopravy a o zmene a doplnení nariadenia (ES) č. 561/2006 (Ú. v. EÚ L 300, 14.11.2009, s. 88) naposledy zmenené nariadením Rady (EÚ) č. 517/2013 z 13. mája 2013 (Ú. v. EÚ L 158, 10.6.2013, s. 1).

Na účely tejto dohody sa ustanovenia kapitoly V nariadenia (ES) č. 1073/2009 (týkajúce sa kabotáže) neuplatňujú.

- Rozhodnutie Komisie 2009/992/EÚ zo 17. decembra 2009 o minimálnych požiadavkách na údaje vkladané do vnútroštátneho elektronického registra podnikov cestnej dopravy (Ú. v. EÚ L 339, 22.12.2009, s. 36).
- Nariadenie Komisie (EÚ) č. 1213/2010 zo 16. decembra 2010, ktorým sa ustanovujú spoločné pravidlá týkajúce sa vzájomného prepojenia vnútroštátnych elektronických registrov podnikov cestnej dopravy (Ú. v. EÚ L 335, 18.12.2010, s. 21),
- Nariadenie Komisie (EÚ) č. 361/2014 z 9. apríla 2014, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1073/2009, pokiaľ ide o dokumenty pre medzinárodnú dopravu cestujúcich autokarmi a autobusmi, a ktorým sa zrušuje nariadenie Komisie (ES) č. 2121/98 (Ú. v. EÚ L 107, 10.4.2014, s. 39).
- Nariadenie Komisie (EÚ) 2016/403 z 18. marca 2016, ktorým sa dopĺňa nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1071/2009 v súvislosti s klasifikáciou závažných porušení predpisov Únie, ktoré môžu viesť k strate bezúhonnosti prevádzkovateľa cestnej dopravy, a ktorým sa mení príloha III k smernici Európskeho parlamentu a Rady 2006/22/ES (Ú. v. EÚ L 74, 19.3.2016, s. 8).

ODDIEL 2 – SOCIÁLNE NORMY

- Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2002/15/ES z 11. marca 2002 o organizácii pracovnej doby osôb vykonávajúcich mobilné činnosti v cestnej doprave (Ú. v. ES L 80, 23.3.2002, s. 35).
- Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2003/59/ES z 15. júla 2003 o základnej kvalifikácii a pravidelnom výcviku vodičov určitých cestných vozidiel nákladnej a osobnej dopravy, ktorou sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (EHS) č. 3820/85 a smernica Rady 91/439/EHS a zrušuje smernica Rady 76/914/EHS (Ú. v. EÚ L 226, 10.9.2003, s. 4).
- Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 561/2006 z 15. marca 2006 o harmonizácii niektorých právnych predpisov v sociálnej oblasti, ktoré sa týkajú cestnej dopravy, ktorým sa menia a dopĺňajú nariadenia Rady (EHS) č. 3821/85 a (ES) č. 2135/98 a zrušuje nariadenie Rady (EHS) č. 3820/85 (Ú. v. EÚ L 102, 11.4.2006, s. 1), naposledy zmenené nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 165/2014 zo 4. februára 2014 (Ú. v. EÚ L 60, 28.2.2014, s. 1).
- Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2006/22/ES z 15. marca 2006 o minimálnych podmienkach vykonávania nariadení Rady (EHS) č. 3820/85 a (EHS) č. 3821/85 o právnych predpisoch v sociálnej oblasti, ktoré sa týkajú cestnej dopravy, a o zrušení smernice Rady 88/599/EHS (Ú. v. EÚ L 102, 11.4.2006, s. 35), naposledy zmenená nariadením Komisie (EÚ) 2016/403 z 18. marca 2016 (Ú. v. EÚ L 74, 19.3.2016, s. 8).
- Nariadenie Komisie (EÚ) č. 581/2010 z 1. júla 2010 týkajúce sa maximálnych lehôt na ukladanie relevantných údajov z jednotiek vozidla a z kariet vodiča (Ú. v. EÚ L 168, 2.7.2010, s. 16).
- Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 165/2014 zo 4. februára 2014 o tachografoch v cestnej doprave, ktorým sa ruší nariadenie Rady (EHS) č. 3821/85 o záznamovom zariadení v cestnej doprave a mení nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 561/2006 o harmonizácii niektorých právnych predpisov v sociálnej oblasti, ktoré sa týkajú cestnej dopravy (Ú. v. EÚ L 60, 28.2.2014, s. 1).
- Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2016/68 z 21. januára 2016 o spoločných postupoch a špecifikáciách potrebných na prepojenie elektronických registrov kariet vodiča (Ú. v. EÚ L 15, 22.1.2016, s. 51) zmenené vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2017/1503 z 25. augusta 2017 (Ú. v. EÚ L 221, 26.8.2017, s. 10).
- Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2016/799 z 18. marca 2016, ktorým sa vykonáva nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 165/2014, ktorým sa ustanovujú požiadavky na konštrukciu, skúšanie, montáž, prevádzku a opravu tachografov a ich komponentov (Ú. v. EÚ L 139, 26.5.2016, s. 1), zmenené vykonávacím rozhodnutím Komisie (EÚ) 2018/502 z 28. februára 2018 (Ú. v. EÚ L 85, 28.3.2018, s. 1).
- Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2017/548 z 23. marca 2017, ktorým sa stanovuje štandardné tlačivo pre písomné vyhlásenie o odstránení alebo porušení plomby tachografu (Ú. v. EÚ L 79, 24.3.2017, s. 1).
- Vykonávacie rozhodnutie Komisie (EÚ) 2017/1013 z 30. marca 2017 o vyhotovení štandardného tlačiva na podávanie správ uvedeného v článku 17 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 561/2006 (Ú. v. EÚ L 153, 16.6.2017, s. 28).

ODDIEL 3 – TECHNICKÉ NORMY

Motorové vozidlá

- Smernica Rady 70/157/EHS zo 6. februára 1970 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o prípustnej hladine hluku a o výfukových systémoch motorových vozidiel (Ú. v. ES L 42, 23.2.1970, s. 16) naposledy zmenená smernicou Komisie 2007/34/ES zo 14. júna 2007 (Ú. v. EÚ L 155, 15.6.2007, s. 49).
- Smernica Rady 88/77/EHS z 3. decembra 1987 o aproximácii zákonov členských štátov vzťahujúcich sa na opatrenia, ktoré treba prijať proti emisiám plyných a tuhých znečisťujúcich látok zo vznetových motorov určených na používanie vo vozidlách a proti emisiám plyných znečisťujúcich látok zo zážihových motorov poháňaných zemným plynom alebo skvapalneným ropným plynom a určených pre používanie vo vozidlách (Ú. v. ES L 36, 9.2.1988, s. 33) naposledy zmenená smernicou Komisie 2001/27/ES z 10. apríla 2001 (Ú. v. ES L 107, 18.4.2001, s. 10).

- Smernica Rady 91/671/EHS zo 16. decembra 1991 o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa povinného použitia bezpečnostných pásov vo vozidlách s hmotnosťou menšou než 3,5 t (Ú. v. ES L 373, 31.12.1991, s. 26) naposledy zmenená vykonávacou smernicou Komisie 2014/37/EÚ z 27. februára 2014 (Ú. v. EÚ L 59, 28.2.2014, s. 32).
- Smernica Rady 92/6/EHS z 10. februára 1992 o montáži a používaní zariadení obmedzujúcich rýchlosť pre určité kategórie motorových vozidiel v Spoločenstve (Ú. v. ES L 57, 2.3.1992, s. 27) zmenená smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2002/85/ES z 5. novembra 2002 (Ú. v. ES L 327, 4.12.2002, s. 8).
- Smernica Rady 96/53/ES z 25. júla 1996, ktorou sa v spoločenstve stanovujú najväčšie prípustné rozmery niektorých vozidiel vo vnútroštátnej a medzinárodnej cestnej doprave a maximálna povolená hmotnosť v medzinárodnej cestnej doprave (Ú. v. ES L 235, 17.9.1996, s. 59), zmenená smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2002/7/ES z 18. februára 2002 (Ú. v. ES L 67, 9.3.2002, s. 47).
- Nariadenie Rady (ES) č. 2411/98 z 3. novembra 1998 o uznávaní rozlišovacieho znaku členského štátu, v ktorom sú motorové a ich prípojné vozidlá evidované, v doprave vo vnútri Spoločenstva (Ú. v. ES L 299, 10.11.1998, s. 1).
- Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2000/30/ES zo 6. júna 2000 o cestnej technickej kontrole spôsobilosti úžitkových automobilov prevádzkovaných v Spoločenstve (Ú. v. ES L 203, 10.8.2000, s. 1) naposledy zmenená smernicou Komisie 2010/47/EÚ z 5. júla 2010 (Ú. v. EÚ L 173, 8.7.2010, s. 33).
- Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2005/55/ES z 28. septembra 2005 o aproximácii právnych predpisov členských štátov vzťahujúcich sa na opatrenia, ktoré sa majú prijať proti emisiám plyných a tuhých znečisťujúcich látok zo vznetrových motorov určených na používanie vo vozidlách a proti emisiám plyných znečisťujúcich látok zo zážihových motorov poháňaných zemným plynom alebo skvapalneným ropným plynom, určených na používanie vo vozidlách (Ú. v. EÚ L 275, 20.10.2005, s. 1) naposledy zmenená smernicou Komisie 2008/74/ES z 18. júla 2008 (Ú. v. EÚ L 192, 19.7.2008, s. 51).
- Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 595/2009 z 18. júna 2009 o typovom schvaľovaní motorových vozidiel a motorov s ohľadom na emisie z ťažkých úžitkových vozidiel (Euro VI) a o prístupe k informáciám o oprave a údržbe vozidiel, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 715/2007 a smernica 2007/46/ES a zrušujú smernice 80/1269/EHS, 2005/55/ES a 2005/78/ES (Ú. v. EÚ L 188, 18.7.2009, s. 1), naposledy zmenené nariadením Komisie (EÚ) č. 133/2014 z 31. januára 2014 (Ú. v. EÚ L 47, 18.2.2014, s. 1).
- Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 661/2009 z 13. júla 2009 o požiadavkách typového schvaľovania na všeobecnú bezpečnosť motorových vozidiel, ich prípojných vozidiel a systémov, komponentov a samostatných technických jednotiek určených pre tieto vozidlá (Ú. v. EÚ L 200, 31.7.2009, s. 1), naposledy zmenené nariadením Komisie (EÚ) 2016/1004 z 22. júna 2016 (Ú. v. EÚ L 165, 23.6.2016, s. 1).
- Nariadenie Komisie (EÚ) č. 582/2011 z 25. mája 2011, ktorým sa vykonáva, mení a dopĺňa nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 595/2009 vzhľadom na emisie z ťažkých úžitkových vozidiel (Euro VI) a ktorým sa menia a dopĺňajú prílohy I a III k smernici Európskeho parlamentu a Rady 2007/46/ES (Ú. v. EÚ L 167, 25.6.2011, s. 1), naposledy zmenené nariadením Komisie (EÚ) č. 627/2014 z 12. júna 2014 (Ú. v. EÚ L 174, 13.6.2014, s. 28).
- Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2014/45/EÚ z 3. apríla 2014 o pravidelnej kontrole technického stavu motorových vozidiel a ich prípojných vozidiel a o zrušení smernice 2009/40/ES (Ú. v. EÚ L 127, 29.4.2014, s. 51).
- Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 540/2014 zo 16. apríla 2014 o hladine zvuku motorových vozidiel a o náhradných systémoch tlmenia hluku a zmene smernice 2007/46/ES a o zrušení smernice 70/157/EHS (Ú. v. EÚ L 158, 27.5.2014, s. 131), zmenené delegovaným nariadením Komisie (EÚ) 2017/1576 z 26. júna 2017 (Ú. v. EÚ L 239, 19.9.2017, s. 3).

Preprava nebezpečného tovaru

- Smernica Rady 95/50/EHS zo 6. októbra 1995 o jednotných postupoch kontroly cestnej prepravy nebezpečného tovaru (Ú. v. ES L 249, 17.10.1995, s. 35) naposledy zmenená smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2008/54/ES zo 17. júna 2008 (Ú. v. EÚ L 162, 21.6.2008, s. 11).

- Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2008/68/ES z 24. septembra 2008 o vnútrozemskej preprave nebezpečného tovaru (Ú. v. EÚ L 260, 30.9.2008, s. 13) naposledy zmenená smernicou Komisie (EÚ) 2018/1846 z 23. novembra 2018 (Ú. v. EÚ L 299, 26.11.2018, s. 58).

Na účely tejto dohody sa vo Švajčiarsku uplatňujú tieto odchýlky od smernice 2008/68/ES:

1. Cestná doprava

Odchýlky pre Švajčiarsko podľa článku 6 ods. 2 písm. a) smernice 2008/68/ES z 24. septembra 2008 o vnútrozemskej preprave nebezpečného tovaru

RO – a – CH – 1

Predmet: preprava motorovej nafty a vykurovacieho oleja s UN číslom 1202 v cisternových kontajneroch.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k uvedenej smernici: body 1.1.3.6 a 6.8.

Obsah prílohy k smernici: odchýlky vzťahujúce sa na množstvá prepravované jednou dopravnou jednotkou, predpisy týkajúce sa zhotovenia cisterien.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: cisternové kontajnery, ktoré nie sú vyrobené podľa bodu 6.8, ale podľa vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré majú objemovú kapacitu 1 210 l alebo menej a ktoré sa používajú na prepravu vykurovacieho oleja alebo motorovej nafty s UN číslom 1202, môžu využiť výnimky podľa bodu 1.1.3.6 ADR.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: dodatok 1 bod 1.1.3.6.3 písm. b) a bod 6.14 Vyhlášky o cestnej preprave nebezpečného tovaru (SDR; RS 741.621).

Dátum skončenia platnosti: 1. januára 2023.

RO – a – CH – 2

Predmet: výnimka z požiadavky prevážať prepravný doklad v prípade určitých množstiev nebezpečného tovaru podľa vymedzenia v bode 1.1.3.6.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k uvedenej smernici: body 1.1.3.6 a 5.4.1.

Obsah prílohy k smernici: povinnosť mať prepravný doklad.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: preprava nevyčistených prázdnych kontajnerov patriacich do kategórie prepravy 4 a naplnených alebo prázdnych fliaš so stlačeným plynom do dýchacích prístrojov, ktoré používajú záchranné služby alebo sú súčasťou potápačského výstroja, ak v množstve nepresahuje limitné hodnoty podľa bodu 1.1.3.6, nepodlieha povinnosti mať prepravný doklad stanovený v bode 5.4.1.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: dodatok 1 bod 1.1.3.6.3 písm. c) Vyhlášky z 29. novembra 2002 o cestnej preprave nebezpečného tovaru (SDR; RS 741.621).

Dátum skončenia platnosti: 1. januára 2023.

RO – a – CH – 3

Predmet: preprava nevyčistených prázdnych zásobníkov spoločnosťami kontrolujúcimi skladovacie zariadenia pre kvapaliny, ktoré by mohli znečistiť vodu.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k uvedenej smernici: body 6.5, 6.8, 8.2 a 9.

Obsah prílohy k smernici: zhotovenie, vybavenie a kontrola zásobníkov a vozidiel, odborné vzdelávanie vodičov.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: vozidlá a nevyčistené prázdne zásobníky/kontajnery používané spoločnosťami kontrolujúcimi skladovacie zariadenia pre kvapaliny, ktoré by mohli znečistiť vodu a ktoré slúžia na uchovávanie kvapaliny počas kontroly pevných cisterien, nepodliehajú predpisom o zhotovení, vybavení a kontrole ani predpisom o označovaní a identifikácii oranžovými tabuľkami podľa predpisov stanovených ADR. Podliehajú osobitným predpisom o označovaní a identifikácii a vodič vozidla nie je povinný absolvovať odbornú prípravu podľa bodu 8.2.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: dodatok 1 bod 1.1.3.6.3.10 Vyhlášky z 29. novembra 2002 o cestnej preprave nebezpečného tovaru (SDR; RS 741.621).

Dátum skončenia platnosti: 1. januára 2023.

Odchýlky pre Švajčiarsko podľa článku 6 ods. 2 písm. b) bodu i) smernice 2008/68/ES z 24. septembra 2008 o vnútrozemskej preprave nebezpečného tovaru.

RO – bi – CH – 1

Predmet: preprava odpadu z domácností, ktorý obsahuje nebezpečné látky, do zariadení na zneškodňovanie odpadu.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k uvedenej smernici: body 2, 4.1.10, 5.2 a 5.4.

Obsah prílohy k smernici: klasifikácia, kombinované balenie, značenie a označovanie, dokumentácia.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: pravidlá obsahujú ustanovenia o zjednodušenej klasifikácii odpadu z domácností, ktorý obsahuje nebezpečné látky (odpad z domácností), ktorú má vykonať odborník uznaný príslušným orgánom, o používaní vhodných zberných nádob a odbornej príprave vodičov. Odpad z domácností, ktorý podľa odborníka nemožno klasifikovať, sa môže v malých množstvách previesť do strediska na spracovanie odpadu s príslušnými údajmi k jednotlivým baleniam a prepravným jednotkám.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: dodatok 1 bod 1.1.3.7 Vyhlášky z 29. novembra 2002 o cestnej preprave nebezpečného tovaru (SDR; RS 741.621).

Poznámky: tieto pravidlá sa môžu uplatňovať len na prepravu odpadu z domácností, ktorý obsahuje nebezpečné látky, medzi verejnými strediskami na spracovanie odpadu a zariadeniami na zneškodňovanie odpadov.

Dátum skončenia platnosti: 1. januára 2023.

RO – bi – CH – 2

Predmet: spätná preprava ohňostrojev.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k uvedenej smernici: body 2.1.2, 5.4.

Obsah prílohy k smernici: klasifikácia a dokumentácia.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: na uľahčenie spätnej prepravy ohňostrojev s UN číslami 0335, 0336 a 0337 od maloobchodníkov k dodávateľom sa stanovujú výnimky, pokiaľ ide o údaje o čistej hmotnosti a klasifikáciu výrobku v prepravnom doklade.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: dodatok 1 bod 1.1.3.8 Vyhlášky z 29. novembra 2002 o cestnej preprave nebezpečného tovaru (SDR; RS 741.621).

Poznámky: pokiaľ ide o výrobky určené pre maloobchod, podrobné kontroly presného obsahu jednotlivých položiek nepredaných výrobkov v každom balení sú prakticky nemožné.

Dátum skončenia platnosti: 1. januára 2023.

RO – bi – CH – 3

Predmet: osvedčenie o odbornej príprave ADR v prípade ciest vykonaných na účely prepravy vozidiel, ktoré mali poruchu, ciest súvisiacich s opravami, ciest vykonaných na účely odborného preskúmania cisternových vozidiel/ cisterien a ciest cisternovými vozidlami uskutočnených odborníkmi zodpovednými za preskúmanie daného vozidla.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k uvedenej smernici: bod 8.2.1.

Obsah prílohy k smernici: Vodiči vozidiel musia absolvovať výcvikové kurzy.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: osvedčenie o odbornej príprave ADR a výcvikové kurzy ADR sa nevyžadujú v prípade ciest vykonaných na účely prepravy vozidiel, ktoré mali poruchu, alebo testovacích jazd spojených s opravami, ciest vykonaných v cisternových vozidlách na účely odborného preskúmania cisternového vozidla alebo jeho cisterny a ciest uskutočnených odborníkmi zodpovednými za preskúmanie cisternového vozidla.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: inštrukcie Federálneho ministerstva životného prostredia, dopravy, energetiky a komunikácií (DETEC) vydané 30. septembra 2008 týkajúce sa cestnej prepravy nebezpečného tovaru.

Poznámky: vozidlá, ktoré mali poruchu alebo na ktorých prebiehajú opravy, a cisternové vozidlá, ktoré sa pripravujú na technickú kontrolu alebo sa práve podrobujú technickej kontrole, v niektorých prípadoch ešte obsahujú nebezpečný tovar.

Požiadavky uvedené v bodoch 1.3 a 8.2.3 sa naďalej uplatňujú.

Dátum skončenia platnosti: 1. januára 2023.

2. Železničná doprava

Odchýlky pre Švajčiarsko podľa článku 6 ods. 2 písm. a) smernice 2008/68/ES z 24. septembra 2008 o vnútrozemskej preprave nebezpečného tovaru

RA – a – CH – 1

Predmet: preprava motorovej nafty a vykurovacieho oleja s UN číslom 1202 v cisternových kontajneroch.

Odkaz na oddiel II.1 prílohy II k uvedenej smernici: bod 6.8.

Obsah prílohy k smernici: predpisy týkajúce sa zhotovenia cisterien.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: povolené sú cisternové kontajnery, ktoré nie sú vyrobené podľa ustanovení bodu 6.8, ale podľa vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré majú objemovú kapacitu 1 210 l alebo menej a ktoré sa používajú na prepravu vykurovacieho oleja alebo motorovej nafty s číslom UN 1202.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: príloha k Vyhláske DETEC z 3. decembra 1996 týkajúcej sa prepravy nebezpečného tovaru po železnici a lanovými dráhami (RSD; RS 742.401.6) a dodatok 1 kapitola 6.14 Vyhlášky z 29. novembra 2002 o cestnej preprave nebezpečného tovaru (SDR; RS 741.621)

Dátum skončenia platnosti: 1. januára 2023.

RA – a – CH – 2

Predmet: prepravný doklad.

Odkaz na oddiel II.1 prílohy II k uvedenej smernici: bod 5.4.1.1.1.

Obsah prílohy k smernici: všeobecné informácie vyžadované v prepravnom doklade.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: v prepravnom doklade sa môže použiť spoločný pojem, ak je k nemu pripojený zoznam, ktorý obsahuje vyššie uvedené predpísané informácie.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: príloha k Vyhláske DETEC z 3. decembra 1996 týkajúcej sa prepravy nebezpečného tovaru po železnici a lanovými dráhami (RSD; RS 742.401.6).

Dátum skončenia platnosti: 1. januára 2023.

- Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2010/35/EÚ zo 16. júna 2010 o prepravovateľných tlakových zariadeniach a o zrušení smerníc Rady 76/767/EHS, 84/525/EHS, 84/526/EHS, 84/527/EHS a 1999/36/ES (Ú. v. EÚ L 165, 30.6.2010, s. 1).

ODDIEL 4 – PRÁVA NA PRÍSTUP K ŽELEZNICI A PRÁVA NA TRANZIT

- Smernica Rady 91/440/EHS z 29. júla 1991 o rozvoji železníc Spoločenstva (Ú. v. ES L 237, 24.8.1991, s. 25).
- Smernica Rady 95/18/ES z 19. júna 1995 o udeľovaní licencií železničným podnikom (Ú. v. ES L 143, 27.6.1995, s. 70).
- Smernica Rady 95/19/ES z 19. júna 1995 o pridelovaní kapacity železničnej infraštruktúry a účtovaní poplatkov za infraštruktúru (Ú. v. ES L 143, 27.6.1995, s. 75).
- Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/49/ES z 29. apríla 2004 o bezpečnosti železníc spoločenstva a o zmene a doplnení smernice Rady 95/18/ES o udeľovaní licencií železničným podnikom a smernici 2001/14/ES o pridelovaní kapacity železničnej infraštruktúry, vyberaní poplatkov za používanie železničnej infraštruktúry a bezpečnostnej certifikácii (smernica o bezpečnosti železníc) (Ú. v. EÚ L 164, 30.4.2004, s. 44) naposledy zmenená smernicou Komisie 2014/88/EÚ z 9. júla 2014 (Ú. v. EÚ L 201, 10.7.2014, s. 9).
- Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2007/59/ES z 23. októbra 2007 o certifikácii rušňovodičov rušňov a vlakov v železničnom systéme v Spoločenstve (Ú. v. EÚ L 315, 3.12.2007, s. 51) naposledy zmenená smernicou Komisie (EÚ) 2016/882 z 1. júna 2016 (Ú. v. EÚ L 146, 3.6.2016, s. 22).

- Nariadenie Komisie (ES) č. 653/2007 z 13. júna 2007 o používaní spoločných európskych vzorov bezpečnostných osvedčení a žiadostí v súlade s článkom 10 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2004/49/ES a o platnosti bezpečnostných osvedčení predkladaných podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady 2001/14/ES (Ú. v. EÚ L 153, 14.6.2007, s. 9) zmenené nariadením Komisie (EÚ) č. 445/2011 z 10. mája 2011 (Ú. v. EÚ L 122, 11.5.2011, s. 22).
- Rozhodnutie Komisie 2007/756/ES z 9. novembra 2007, ktorým sa prijíma spoločná špecifikácia národného registra vozidiel uvedená v článku 14 ods. 4 a 5 smerníc 96/48/ES a 2001/16/ES (Ú. v. EÚ L 305, 23.11.2007, s. 30), zmenené rozhodnutím Komisie 2011/107/EÚ z 10. februára 2011 (Ú. v. EÚ L 43, 17.2.2011, s. 33).
- Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2008/57/ES zo 17. júna 2008 o interoperabilite systému železníc v Spoločenstve (prepracované znenie) (Ú. v. EÚ L 191, 18.7.2008, s. 1) naposledy zmenená smernicou Komisie 2014/38/EÚ z 10. marca 2014 (Ú. v. EÚ L 70, 11.3.2014, s. 20).
- Rozhodnutie Komisie 2009/965/ES z 30. novembra 2009 o referenčnom dokumente uvedenom v článku 27 ods. 4 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2008/57/ES o interoperabilite systému železníc v Spoločenstve (Ú. v. EÚ L 341, 22.12.2009, s. 1) naposledy zmenené vykonávacím rozhodnutím Komisie (EÚ) 2015/2299 zo 17. novembra 2015 (Ú. v. EÚ L 324, 10.12.2015, s. 15).
- Nariadenie Komisie (EÚ) č. 36/2010 z 3. decembra 2009 o vzoroch Spoločenstva pre preukazy rušňovodičov, doplnkové osvedčenia, overené kópie doplnkových osvedčení a formuláre žiadosti o preukaz rušňovodiča podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady 2007/59/ES (Ú. v. EÚ L 13, 19.1.2010, s. 1).
- Rozhodnutie Komisie 2010/713/EÚ z 9. novembra 2010 o moduloch na postupy posudzovania zhody, vhodnosti na použitie a overenia ES, ktoré sa majú použiť v technických špecifikáciách pre interoperabilitu prijatých podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady 2008/57/ES (Ú. v. EÚ L 319, 4.12.2010, s. 1).
- Nariadenie Komisie (EÚ) č. 1158/2010 z 9. decembra 2010 o spoločnej bezpečnostnej metóde na posudzovanie zhody s požiadavkami na získanie osvedčení o bezpečnosti železníc (Ú. v. EÚ L 326, 10.12.2010, s. 11).
- Nariadenie Komisie (EÚ) č. 1169/2010 z 10. decembra 2010 o spoločnej bezpečnostnej metóde na posudzovanie zhody s požiadavkami na získanie povolenia týkajúceho sa bezpečnosti železníc (Ú. v. EÚ L 327, 11.12.2010, s. 13).
- Nariadenie (EÚ) č. 201/2011 z 1. marca 2011 o vzore vyhlásenia o zhode s povoleným typom železničného vozidla (Ú. v. EÚ L 57, 2.3.2011, s. 8).
- Nariadenie Komisie (EÚ) č. 445/2011 z 10. mája 2011 o systéme certifikácie subjektov zodpovedných za údržbu nákladných vozňov a o zmene a doplnení nariadenia (ES) č. 653/2007 (Ú. v. EÚ L 122, 11.5.2011, s. 22).
- Nariadenie Komisie (EÚ) č. 454/2011 z 5. mája 2011 o technickej špecifikácii interoperability týkajúcej sa subsystému „telematické aplikácie v osobnej doprave“ transeurópskeho železničného systému (Ú. v. EÚ L 123, 12.5.2011, s. 11) naposledy zmenené vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2019/775 zo 16. mája 2019 (Ú. v. EÚ L 139 I, 27.5.2019, s. 103).
- Vykonávacie rozhodnutie Komisie 2011/665/EÚ zo 4. októbra 2011 o Európskom registri povolených typov železničných vozidiel (Ú. v. EÚ L 264, 8.10.2011, s. 32) zmenené vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2019/776 zo 16. mája 2019 (Ú. v. EÚ L 139 I, 27.5.2019, s. 108).
- Rozhodnutie Komisie 2011/765/EÚ z 22. novembra 2011 o kritériách uznávania stredísk od-bornej prípravy zúčastňujúcich sa na odbornej príprave rušňovodičov, o kritériách uznávania skúšajúcich pracovníkov rušňovodičov a o kritériách organizácie skúšok v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2007/59/ES (Ú. v. EÚ L 314, 29.11.2011, s. 36).
- Nariadenie Komisie (EÚ) č. 1078/2012 zo 16. novembra 2012 o spoločnej bezpečnostnej metóde monitorovania vykonávaného železničnými podnikmi, manažérmi infraštruktúry po vydaní bezpečnostného osvedčenia alebo bezpečnostného povolenia a subjektmi zodpovednými za údržbu (Ú. v. EÚ L 320, 17.11.2012, s. 8).

- Nariadenie Komisie (EÚ) č. 321/2013 z 13. marca 2013 o technickej špecifikácii interoperability týkajúcej sa subsystému železničné koľajové vozidlá – nákladné vozne systému železníc v Európskej únii, ktorým sa zrušuje rozhodnutie Komisie 2006/861/ES (Ú. v. EÚ L 104, 12.4.2013, s. 1), naposledy zmenené vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2019/776 zo 16. mája 2019 (Ú. v. EÚ L 139 I, 27.5.2019, s. 108).
- Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 402/2013 z 30. apríla 2013 o spoločnej bezpečnostnej metóde hodnotenia a posudzovania rizík, ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 352/2009 (Ú. v. EÚ L 121, 3.5.2013, s. 8), zmenené vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2015/1136 z 13. júla 2015 (Ú. v. EÚ L 185, 14.7.2015, s. 6).
- Nariadenie Komisie (EÚ) č. 1299/2014 z 18. novembra 2014 o technickej špecifikácii interoperability týkajúcej sa subsystému „infraštruktúra“ systému železníc v Európskej únii (Ú. v. EÚ L 356, 12.12.2014, s. 1) zmenené vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2019/776 zo 16. mája 2019 (Ú. v. EÚ L 139 I, 27.5.2019, s. 108).
- Nariadenie Komisie (EÚ) č. 1300/2014 z 18. novembra 2014 o technických špecifikáciách interoperability týkajúcich sa prístupnosti železničného systému Únie pre osoby so zdravotným postihnutím a osoby so zníženou pohyblivosťou (Ú. v. EÚ L 356, 12.12.2014, s. 1) zmenené vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2019/772 zo 16. mája 2019 (Ú. v. EÚ L 139 I, 27.5.2019, s. 1).

Vo Švajčiarsku sa uplatňuje tento vnútroštátny predpis uvedený v článku 6 rozhodnutia spoločného výboru č. 2/2019:

- CH-TSI PRM-001 (verzia 2.0 z novembra 2020): autonómny prístup k vlakom [*Tento predpis je potenciálne nezlučiteľný s nariadením (EÚ) č. 1300/2014 a treba ho preskúmať do 30. júna 2021*].
- Nariadenie Komisie (EÚ) č. 1301/2014 z 18. novembra 2014 o technickej špecifikácii interoperability (TSI) týkajúcej sa subsystému energia systému železníc v Únii (Ú. v. EÚ L 356, 12.12.2014, s. 179) naposledy zmenené vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2019/776 zo 16. mája 2019 (Ú. v. EÚ L 139 I, 27.5.2019, s. 108).
- Nariadenie Komisie (EÚ) č. 1302/2014 z 18. novembra 2014 o technickej špecifikácii interoperability týkajúcej sa subsystému „železničné koľajové vozidlá – rušne a osobné železničné koľajové vozidlá“ železničného systému v Európskej únii (Ú. v. EÚ L 356, 12.12.2014, s. 228) naposledy zmenené vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2019/776 zo 16. mája 2019 (Ú. v. EÚ L 139 I, 27.5.2019, s. 108).

Vo Švajčiarsku sa uplatňujú tieto vnútroštátne predpisy uvedené v článku 6 rozhodnutia spoločného výboru č. 2/2019:

- CH-TSI LOC&PAS-001 (verzia 1.0 z júna 2015): šírka hlavy zberača,
- CH-TSI LOC&PAS-002 (verzia 1.0 z júla 2016): úzke výhybky/skúšobné jazdy cez výhybky [*Tento predpis je potenciálne nezlučiteľný s nariadením (EÚ) č. 1302/2014 a treba ho preskúmať do 30. júna 2021*],
- CH-TSI LOC&PAS-003 (verzia 1.0 z júla 2016): malé oblúky s polomerom $r < 250$ m [*Tento predpis je potenciálne nezlučiteľný s nariadením (EÚ) č. 1302/2014 a treba ho preskúmať do 30. júna 2021*],
- CH-TSI LOC&PAS-004 (verzia 1.0 z júla 2016): sila vychýlenia koľaje [*Tento predpis je potenciálne nezlučiteľný s nariadením (EÚ) č. 1302/2014 a treba ho preskúmať do 30. júna 2021*],
- CH-TSI LOC&PAS005 (verzia 1.0 z júla 2016): nedostatočné prevýšenie [*Tento predpis je potenciálne nezlučiteľný s nariadením (EÚ) č. 1302/2014 a treba ho preskúmať do 30. júna 2021*],
- CH-TSI LOC&PAS-006 (verzia 1.0 z júla 2016): schvaľovanie vozidiel s naklápacou vozňovou skriňou série N [*Tento predpis je potenciálne nezlučiteľný s nariadením (EÚ) č. 1302/2014 a treba ho preskúmať do 30. júna 2021*],
- CH-TSI LOC&PAS-007 (verzia 1.0 z júna 2015): zariadenie na mazanie žliabkov [*Tento predpis je potenciálne nezlučiteľný s nariadením (EÚ) č. 1302/2014 a treba ho preskúmať do 30. júna 2021*],
- CH-TSI LOC&PAS-009 (verzia 1.0 z júna 2015): emisie výfukových plynov z vozidiel so spaľovacím motorom [*Tento predpis je potenciálne nezlučiteľný s nariadením (EÚ) 2016/1628 a treba ho preskúmať do 30. júna 2021*],
- CH-TSI LOC&PAS-011 (verzia 1.0 z júla 2016): obmedzenie trakčného výkonu [*Tento predpis je potenciálne nezlučiteľný s nariadením (EÚ) č. 1302/2014 a treba ho preskúmať do 30. júna 2021*],
- CH-TSI LOC&PAS-012 (verzia 1.0 z júla 2016): admitancia,

- CH-TSI LOC&PAS-013 (verzia 1.0 z júla 2016): interakcia zberač/trolejové vedenie,
- CH-TSI LOC&PAS-014 (verzia 1.0 z júla 2016): kompatibilita so zariadeniami na kontrolu voľnosti koľaje [Tento predpis je potenciálne nezlučiteľný s nariadením (EÚ) č. 1302/2014 a treba ho preskúmať do 30. júna 2021],
- CH-TSI LOC&PAS-017 (verzia 1.0 z júla 2016): priechodný prierez [Tento predpis je potenciálne nezlučiteľný s nariadením (EÚ) č. 1302/2014 a treba ho preskúmať do 30. júna 2021],
- CH-TSI LOC&PAS-019 (verzia 2.0 z júna 2019): signál „non leading input“ pre vozidlo na začiatku vlaku [Tento predpis je potenciálne nezlučiteľný s nariadením (EÚ) č. 1302/2014 a treba ho preskúmať do 30. júna 2021],
- CH-TSI LOC&PAS-020 (verzia 2.0 z júna 2019): signál „sleeping input“ pre viacvozidlovú jednotku [Tento predpis je potenciálne nezlučiteľný s nariadením (EÚ) č. 1302/2014 a treba ho preskúmať do 30. júna 2021],
- CH-TSI LOC&PAS-022 (verzia 2.1 z novembra 2020): reset núdzovej brzdy [Tento predpis je potenciálne nezlučiteľný s nariadením (EÚ) č. 1302/2014 a treba ho preskúmať do 30. júna 2021],
- CH-TSI LOC&PAS-025 (verzia 2.0 z júna 2019): zaistenie mechanizmu na odpojenie v palubnom zariadení ETCS [Tento predpis je potenciálne nezlučiteľný s nariadením (EÚ) č. 1302/2014 a treba ho preskúmať do 30. júna 2021],
- CH-TSI LOC&PAS-026 (verzia 2.0 z júna 2019): zákaz systému SIGNUM/ZUB vo vozidlách vybavených systémom ERTMS/ETCS úrovne Baseline 3,
- CH-TSI LOC&PAS-027 (verzia 2.0 z júna 2019): ručné rádiové diaľkové ovládanie počas režimu posunovania (prevádzkový režim „shunting“) [Tento predpis je potenciálne nezlučiteľný s nariadením (EÚ) č. 1302/2014 a treba ho preskúmať do 30. júna 2021],
- CH-TSI LOC&PAS-028 (verzia 1.0 z júla 2016): priechodný prierez, dvere [Tento predpis je potenciálne nezlučiteľný s nariadením (EÚ) č. 1302/2014 a treba ho preskúmať do 30. júna 2021],
- CH-TSI LOC&PAS-030 (verzia 1.0 z júla 2016): použitie neadhézných brzdových systémov [Tento predpis je potenciálne nezlučiteľný s nariadením (EÚ) č. 1302/2014 a treba ho preskúmať do 30. júna 2021],
- CH-TSI LOC&PAS-031 (verzia 2.1 z novembra 2020): bezpečné vypnutie pohonu [Tento predpis je potenciálne nezlučiteľný s nariadením (EÚ) č. 1302/2014 a treba ho preskúmať do 30. júna 2021],
- CH-TSI LOC&PAS-035 (verzia 2.1 z novembra 2020): dostatočný výkon núdzovej brzdy [Tento predpis je potenciálne nezlučiteľný s nariadením (EÚ) č. 1302/2014 a treba ho preskúmať do 30. júna 2021],
- CH-TSI LOC&PAS-036 (verzia 2.0 z júna 2019): vozidlá s riadiacim pultom pre oba smery jazdy [Tento predpis je potenciálne nezlučiteľný s nariadením (EÚ) č. 1302/2014 a treba ho preskúmať do 30. júna 2021],
- CH-TSI LOC&PAS-037: (verzia 1.0 z júna 2019): prevádzková brzda (service brake) ETCS [Tento predpis je potenciálne nezlučiteľný s nariadením (EÚ) č. 1302/2014 a treba ho preskúmať do 30. júna 2021].
- Nariadenie Komisie (EÚ) č. 1303/2014 z 18. novembra 2014 o technickej špecifikácii interoperability týkajúcej sa bezpečnosti v železničných tuneloch železničného systému Európskej únie (Ú. v. EÚ L 356, 12.12.2014, s. 394) naposledy zmenené vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2019/776 zo 16. mája 2019 (Ú. v. EÚ L 139 I, 27.5.2019, s. 108).
- Nariadenie Komisie (EÚ) č. 1304/2014 z 26. novembra 2014 o technickej špecifikácii interoperability týkajúcej sa subsystému „železničné koľajové vozidlá – hlučnosť“, ktorým sa mení rozhodnutie 2008/232/ES a zrušuje rozhodnutie 2011/229/EÚ (Ú. v. EÚ L 356, 12.12.2014, s. 421).
- Nariadenie Komisie (EÚ) č. 1305/2014 z 11. decembra 2014 o technickej špecifikácii interoperability týkajúcej sa subsystému „telematické aplikácie v nákladnej doprave“ železničného systému v Európskej únii, ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 62/2006 (Ú. v. EÚ L 356, 12.12.2014, s. 438), naposledy zmenené vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2019/778 zo 16. mája 2019 (Ú. v. EÚ L 139 I, 27.5.2019, s. 356).
- Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2015/171 zo 4. februára 2015 o určitých aspektoch postupu udeľovania licencií železničným podnikom (Ú. v. EÚ L 29, 5.2.2015, s. 3).

- Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2015/909 z 12. júna 2015 o metódach výpočtu nákladov, ktoré vznikajú priamo ako výsledok prevádzky vlakových služieb (Ú. v. EÚ L 148, 13.6.2015, s. 17).
- Smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/797 z 11. mája 2016 o interoperabilite železničného systému v Európskej únii (Ú. v. EÚ L 138, 26.5.2016, s. 44). Vo Švajčiarsku sa uplatňujú iba tieto ustanovenia: článok 7 (ods. 1 až 3), články 8 až 10, 12, 15, 17, 21 (okrem odseku 7), 22 až 25, 27 až 42, 44, 45 a 49 a prílohy II, III a IV.
- Smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/798 z 11. mája 2016 o bezpečnosti železníc (Ú. v. EÚ L 138, 26.5.2016, s. 102 – 149). Vo Švajčiarsku sa uplatňujú iba tieto ustanovenia: články 9, 10 (okrem odseku 7), 13, 14 a 17 a príloha III.
- Nariadenie Komisie (EÚ) 2016/919 z 27. mája 2016 o technickej špecifikácii interoperability týkajúcej sa subsystémov „riadenie-zabezpečenie a návštenie“ železničného systému v Európskej únii (Ú. v. EÚ L 158, 15.6.2016, s. 1) zmenené vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2019/776 zo 16. mája 2019 (Ú. v. EÚ L 139 I, 27.5.2019, s. 108).

Vo Švajčiarsku sa uplatňujú tieto vnútroštátne predpisy uvedené v článku 6 rozhodnutia spoločného výboru č. 2/2019:

- CH-TSI CCS-003 (verzia 2.0 z júna 2019): aktivácia/deaktivácia prenosu paketu 44 do systémov ZUB/SIGNUM,
- CH-TSI CCS-005 (verzia 2.0 z júna 2019): osvedčenie „Quality of Service“ na prenos údajov GSM-R [Tento predpis je potenciálne nezlučiteľný s nariadením (EÚ) 2016/919 a treba ho preskúmať do 30. júna 2021],
- CH-TSI CCS-006 (verzia 2.1 z novembra 2020): strata signálu „non leading permitted“ v prevádzkovom režime „Non Leading“ [Tento predpis je potenciálne nezlučiteľný s nariadením (EÚ) 2016/919 a treba ho preskúmať do 30. júna 2021],
- CH-TSI CCS-007 (verzia 3.0 z novembra 2020): pravidlo o brzdoých krivkách v prípade ERTMS/ETCS Baseline 2,
- CH-TSI CCS-008 (verzia 3.0 z novembra 2020): minimálne uplatňovanie žiadostí o zmenu „Change Requests“ [Tento predpis je potenciálne nezlučiteľný s nariadením (EÚ) 2016/919 a treba ho preskúmať do 30. júna 2021],
- CH-TSI CCS-011 (verzia 2.0 z júna 2019): funkcia Euroloop,
- CH-TSI CCS-015 (verzia 2.0 z júna 2019): súčasné riadenie dvoch dátových kanálov GSM-R,
- CH-TSI CCS-016 (verzia 3.0 z novembra 2020): používanie parametrov a funkcií špecifických pre danú krajinu [Tento predpis je potenciálne nezlučiteľný s nariadením (EÚ) 2016/919 a treba ho preskúmať do 30. júna 2021],
- CH-TSI CCS-018 (verzia 2.0 z júna 2019): zákaz úrovni STM/NTC pre ZUB/SIGNUM,
- CH-TSI CCS-019 (verzia 3.0 z novembra 2020): automatické prevzatie a zobrazenie údajov o vlaku [Tento predpis je potenciálne nezlučiteľný s nariadením (EÚ) 2016/919 a treba ho preskúmať do 30. júna 2021],
- CH-TSI CCS-022 (verzia 2.0 z júna 2019): spätný chod v prevádzkovom režime „Unfitted“,
- CH-TSI CCS-023 (verzia 2.0 z júna 2019): zobrazovanie textových správ,
- CH-TSI CCS-024 (verzia 2.0 z júna 2019): údaje o vlaku: NC_TRAIN, M_AXLELOAD, V_MAXTRAIN ;
- CH-TSI CCS-026 (verzia 2.1 z novembra 2020): online monitorovanie traťových zariadení z vozidla [Tento predpis je potenciálne nezlučiteľný s nariadením (EÚ) 2016/919 a treba ho preskúmať do 30. júna 2021],
- CH-TSI CCS-032 (verzia 2.1 z novembra 2020): vloženie jedinečného čísla vlaku pre palubné zariadenie ETCS a vozidlové rádio GSM-R [Tento predpis je potenciálne nezlučiteľný s nariadením (EÚ) 2016/919 a treba ho preskúmať do 30. júna 2021],
- CH-TSI CCS-033 (verzia 1.1 z novembra 2020): funkcie GSM-R Voice [Tento predpis je potenciálne nezlučiteľný s nariadením (EÚ) 2016/919 a treba ho preskúmať do 30. júna 2021],
- CH-TSI CCS-034 (verzia 1.0 z júna 2019): prevádzkový režim „Non Leading“,

- CH-TSI CCS-035 (verzia 1.0 z júna 2019): texty na zobrazenie na DMI [Tento predpis je potenciálne nezlučiteľný s nariadením (EÚ) 2016/919 a treba ho preskúmať do 30. júna 2021],
- CH-TSI CCS-036 (verzia 2.0 z novembra 2020): odolnosť systému GSM-R voči poruchám [Tento predpis je potenciálne nezlučiteľný s nariadením (EÚ) 2016/919 a treba ho preskúmať do 30. júna 2021],
- CH-TSI CCS-037 (verzia 1.1 z novembra 2020): fSIL2 DMI [Tento predpis je potenciálne nezlučiteľný s nariadením (EÚ) 2016/919 a treba ho preskúmať do 30. júna 2021],
- CH-TSI CCS-038 (verzia 1.1 z novembra 2020): správa o výraznom predĺžení intervalu spoľahlivosti merania prejdenej vzdialenosti [Tento predpis je potenciálne nezlučiteľný s nariadením (EÚ) 2016/919 a treba ho preskúmať do 30. júna 2021],
- CH-CSM-RA-001 (verzia 1.0 z júna 2019): koncept dokladu bezpečnosti na schválenie ETCS vo Švajčiarsku [Tento predpis je potenciálne nezlučiteľný s nariadením (EÚ) 2016/919 a treba ho preskúmať do 30. júna 2021],
- CH-CSM-RA-002 (verzia 1.0 z júna 2019): požiadavky týkajúce sa rýchlosti viac ako 200 km/h [Tento predpis je potenciálne nezlučiteľný s nariadením (EÚ) 2016/919 a treba ho preskúmať do 30. júna 2021],
- CH-CSM-RA-003 (verzia 1.0 z júna 2019): kvalita údajov o vlaku [Tento predpis je potenciálne nezlučiteľný s nariadením (EÚ) 2016/919 a treba ho preskúmať do 30. júna 2021].
- Vykonačacie nariadenie Komisie (EÚ) 2018/545 zo 4. apríla 2018, ktorým sa stanovujú praktické dojednania týkajúce sa postupu vydávania povolení pre železničné vozidlá a povolení pre typ železničných vozidiel podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/797 (Ú. v. EÚ L 90, 6.4.2018, s. 66).
- Delegované nariadenie Komisie (EÚ) 2018/761 zo 16. februára 2018, ktorým sa stanovujú spoločné bezpečnostné metódy dohľadu vnútroštátnych bezpečnostných orgánov po vydaní jednotného bezpečnostného osvedčenia alebo bezpečnostného povolenia v zmysle smernice Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/798 a ktorým sa zrušuje nariadenie Komisie (EÚ) č. 1077/2012 (Ú. v. EÚ L 129, 25.5.2018, s. 16).
- Delegované nariadenie Komisie (EÚ) 2018/762 z 8. marca 2018, ktorým sa stanovujú spoločné bezpečnostné metódy týkajúce sa požiadaviek na systémy riadenia bezpečnosti podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/798 a ktorým sa zrušujú nariadenia Komisie (EÚ) č. 1158/2010 a (EÚ) č. 1169/2010 (Ú. v. EÚ L 129, 25.5.2018, s. 26).
- Vykonačacie nariadenie Komisie (EÚ) 2018/763 z 9. apríla 2018, ktorým sa stanovujú praktické dojednania vydávania jednotných bezpečnostných osvedčení železničným podnikom v zmysle smernice Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/798 a ktorým sa zrušuje nariadenie Komisie (ES) č. 653/2007 (Ú. v. EÚ L 129, 25.5.2018, s. 49).
- Vykonačacie nariadenie Komisie (EÚ) 2019/250 z 12. februára 2019 o vzoroch vyhlásení a osvedčení ES pre železničné komponenty interoperability a subsystémy, o vzore vyhlásenia o zhode s povoleným typom železničného vozidla a o ES postupoch overovania subsystémov v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/797, ktorým sa zrušuje nariadenie Komisie (EÚ) č. 201/2011 (Ú. v. EÚ L 42, 13.2.2019, s. 9).
- Vykonačacie nariadenie Komisie (EÚ) 2019/773 zo 16. mája 2019 o technickej špecifikácii interoperability týkajúcej sa subsystému „prevádzka a riadenie dopravy“ železničného systému v Európskej únii, ktorým sa zrušuje rozhodnutie 2012/757/EÚ (Ú. v. EÚ L 139 I, 27.5.2019, s. 5).

Vo Švajčiarsku sa uplatňujú tieto vnútroštátne predpisy uvedené v článku 6 rozhodnutia spoločného výboru č. 2/2019:

- CH-TSI OPE-006 (verzia 1.0 z júla 2020): Prevádzkové postupy železníc: koncepty komunikácie;
- CH-TSI OPE-007 (verzia 1.0 z júla 2020): Prevádzkové postupy železníc bez základu v TSI OPE;
- CH-TSI OPE-008 (verzia 1.0 z júla 2020): Nariadenia, ktoré sa týkajú výlučne GI alebo ktoré sa týkajú výlučne ETF.
- Vykonačacie nariadenie Komisie (EÚ) 2019/777 zo 16. mája 2019 o spoločných špecifikáciách registra železničnej infraštruktúry a o zrušení vykonávacieho rozhodnutia 2014/880/EÚ (Ú. v. EÚ L 139 I, 27.5.2019, s. 312).

-
- Odporúčanie Komisie (EÚ) 2019/780 zo 16. mája 2019 o praktických dojednaniach na vydávanie bezpečnostných povolení pre manažérov infraštruktúry (Ú. v. EÚ L 139 I, 27.5.2019, s. 390).

ODDIEL 5 – INÉ OBLASTI

- Smernica Rady 92/82/EHS z 19. októbra 1992 o aproximácii sadzieb spotrebných daní z minerálnych olejov (Ú. v. ES L 316, 31.10.1992, s. 19).
 - Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/54/ES z 29. apríla 2004 o minimálnych bezpečnostných požiadavkách na tunely v transeurópskej cestnej sieti (Ú. v. EÚ L 167, 30.4.2004, s. 39).
 - Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2008/96/ES z 19. novembra 2008 o riadení bezpečnosti cestnej infraštruktúry (Ú. v. EÚ L 319, 29.11.2008, s. 59).“
-

**ROZHODNUTIE VÝBORU PRE VNÚTROZEMSKÚ DOPRAVU SPOLOČENSTVA A ŠVAJČIARSKA
č. 3/2020****zo 16. decembra 2020****o systéme poplatkov za vozidlá, ktorý sa vo Švajčiarsku bude uplatňovať od 1. júla 2021 [2021/36]**

Výbor pre vnútrozemskú dopravu Spoločenstva a Švajčiarska,

so zreteľom na Dohodu medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o železničnej a cestnej preprave tovaru a cestujúcich ⁽¹⁾ (ďalej len „dohoda“), a najmä na jej článok 40 ods. 6 a článok 52 ods. 4,

keďže:

- (1) Podľa článku 40 dohody vyberá Švajčiarsko od 1. januára 2001 v prípade vozidiel nediskriminačný poplatok za náklady, ktoré spôsobujú („poplatok za prepravu ťažkými nákladnými vozidlami vypočítaný na základe vykonaných služieb“). Tento poplatok je odstupňovaný do troch kategórií emisných noriem (triedy EURO).
- (2) Na tento účel sa v článku 40 ods. 2 a 4 dohody stanovuje vážený priemer poplatkov, maximálny poplatok za kategóriu vozidiel s najväčším znečisťovaním a maximálny prípustný rozdiel medzi poplatkami v jednotlivých kategóriách.
- (3) Podľa článku 40 ods. 6 dohody Výbor pre vnútrozemskú dopravu Spoločenstva a Švajčiarska stanovuje hmotnostné kategórie na základe analýz, ktoré sa uskutočnia každé dva roky na zohľadnenie vývoja v štruktúre vozidlového parku prevádzkovaného vo Švajčiarsku a zmien v normách EURO. Vzhľadom na modernizáciu vozidlového parku vo Švajčiarsku, vďaka ktorej čoraz viac vozidiel spĺňa najnovšie normy EURO, treba upraviť kategorizáciu noriem EURO tak, aby najmenej znečisťujúca emisná trieda EURO VI zostala v kategórii s najnižšími poplatkami, zatiaľ čo emisné triedy EURO IV a V budú patriť do kategórie s najvyššími poplatkami.
- (4) Z rovnakých dôvodov treba zrušiť 10 % zníženie poplatku, ktorého pôvodná výška sa pre danú kategóriu vozidiel stanovuje v rozhodnutí Výboru pre vnútrozemskú dopravu Spoločenstva a Švajčiarska č. 1/2011 ⁽²⁾, priznaného vozidlám emisných tried EURO II a EURO III, ktoré sú dodatočne vybavené schváleným systémom filtra pevných častíc.

Rozhodol takto:

Článok 1

Poplatok za prepravu ťažkými nákladnými vozidlami, určený na základe vykonaných služieb, ktorých aktuálne celkové zaťaženie neprekračuje 40 ton a ktoré prejdú vzdialenosť 300 km, je:

- 372,00 švajčiarskych frankov pre kategóriu poplatkov 1,
- 322,80 švajčiarskych frankov pre kategóriu poplatkov 2,
- 273,60 švajčiarskych frankov pre kategóriu poplatkov 3.

Článok 2

Kategória poplatkov 1 sa uplatňuje na všetky vozidlá uvedené do prevádzky pred nadobudnutím platnosti normy EURO VI.

Kategória poplatkov 3 sa uplatňuje na vozidlá emisnej triedy EURO VI.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 114, 30.4.2002, s. 91.

⁽²⁾ Rozhodnutie Výboru pre vnútrozemskú dopravu Spoločenstva a Švajčiarska č. 1/2011 z 10. júna 2011 týkajúce sa poskytnutia zľavy z poplatku za prepravu ťažkými nákladnými vozidlami vypočítaného na základe vykonaných služieb pre vozidlá emisných tried EURO II a III vybavené homologovaným systémom filtrovania tuhých častíc (Ú. v. EÚ L 193, 23.7.2011, s. 52).

Článok 3

Rozhodnutie č. 1/2011 sa zrušuje.

Článok 4

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 1. júla 2021.

V Berne, 16. decembra 2020

Za Švajčiarsku konfederáciu
predseda
Peter FÜGLISTALER

Za Európsku úniu
vedúca delegácie Európskej únie
Elisabeth WERNER

ISSN 1977-0790 (elektronické vydanie)
ISSN 1725-5147 (papierové vydanie)



Úrad pre vydávanie publikácií
Európskej únie
L-2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO

SK